



- pages 4 et 5 -

La Voix de l'Est

Un froid polaire! | S.O.S. Harley: c'est fini

- page 2 -



cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

LES PRÉDATEURS RESTERONT À GRANBY

- page 29



André Dandavino accusé d'agression sexuelle

Un CORONER devant la JUSTICE

Me Pierre Poupart et son client André Dandavino quittent le prétoire granbyen. Derrière eux, Me Mélanie Pelletier.

page 3

photo La Voix de l'Est



0\$ COMPTANT ECHO 2003 Location 196 90\$ /mois*
*Location 60 mois sur approbation de crédit. 120000km - allures, 7c du km excédentaire. Taxes, HDP/PM et taxes de preus en sus. Photo à titre indicatif.
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Estrie
On vous a dit
ACCÈS TOYOTA
access.toyota.ca

TOYOTA inc.
GRANBY
Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby
378-8404

**Repères
À lire samedi**

**Holly Cole
craque
pour
le Québec**



Météo

Aujourd'hui
max -17 min -26



Possibilité d'averses
de neige

Demain
max -15 min -24



Neige

Loteries

Quotidienne 3
331
Quotidienne 4
6745
Extra
495294

Vendredi
max -15 min -20



Ensoleillé

Index

Agenda page 19
 À ne pas répéter page 18
 Décès pages 25-26
 Économie pages 20-21
 Jeux page 27
 Opinion page 16
 Petites annonces page 22
 Sports page 28
 Statistiques page 28

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces
 classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par cameiot 3,85 \$
 par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

ACTUALITÉS

Un litige avec Granby a raison de S.O.S. Harley

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le litige qui oppose la Ville de Granby et l'Association Harley Granby aura finalement eu raison de l'activité S.O.S. Harley au profit de l'organisme S.O.S. Dépannage.

Après mûre réflexion, les membres du conseil d'administration de la banque alimentaire ont choisi de mettre fin à leur partenariat avec l'Association Harley Granby (AHG), du moins jusqu'à ce que le conflit soit réglé. «Il s'agit d'un litige plus que judiciaire entre la Ville et l'Association Harley; c'est un début de confrontation. Annuler l'activité S.O.S. Harley est décevant pour nous, mais nous préférons rester neutre pour ne pas être jugé par personne», explique Éric Cloutier, membre du C.A. de S.O.S. Dépannage et responsable de l'activité.

L'été dernier, l'activité S.O.S. Harley s'était déroulée dans un climat houleux. Les policiers de la Sûreté municipale de Granby avaient alors remis une vingtaine de contraventions aux motocyclistes qui offraient bénévolement des randonnées de moto au public lors de la ventre-trottoir au centre-ville de Granby. Ces billets d'infraction concernaient principalement des systèmes d'échappement jugés non-conformes aux règlements municipaux.

Depuis, plusieurs membres de l'Association se sont présentés en cour municipale pour contester ces contraventions.

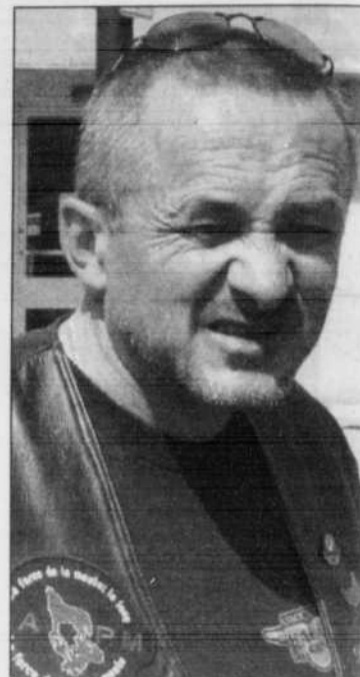
Selon Éric Cloutier, la décision de mettre fin à l'activité a été difficile à prendre, les administrateurs devant peser le pour et le contre de cette délicate situation. «C'est pour cette raison qu'on a tardé. Il a aussi fallu attendre notre rencontre avec le maire.»

Ce tête-à-tête avec Guy Racine, tenu le 20 novembre dernier, n'a pas laissé présager de revirement en leur faveur. «Monsieur le maire est totalement impartial et il n'accepte pas de prendre position, tant pour la tenue de l'activité que contre celle-ci, préférant s'en remettre à la décision de notre organisme (S.O.S. Dépannage)», peut-on lire dans une lettre adressée hier à l'Association Harley et dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie.

Une déception

Le porte-parole de l'AHG, Serge Bourret, se dit fort déçu de la tournure des événements. Et encore plus de l'attitude du maire Guy Racine. «Je ne m'attendais pas à une réaction positive du maire, car il semble antimotocycliste. À mon avis, son but est d'éliminer les associations de motos de la ville, lance-t-il. Ce n'était pas comme ça dans le temps du maire Duchesneau. En deux ans, Granby est passée de la ville la plus accueillante à la moins accueillante pour les motos. Et ce sont les commerces qui en souffrent.»

L'AHG ne tient pourtant pas rigueur à S.O.S. Dépannage pour l'annulation de l'activité. «Ils sont un peu pris au piège là-dedans, car ils reçoivent de l'aide de la Ville. Mais, nous, on aurait continué quand même. Je ne pense pas que la population en général était contre nous», ajoute M. Bourret, en rappelant que l'an dernier, S.O.S. Harley avait permis d'amasser 9600 \$ pour S.O.S. Dépannage. «Et ce, même si on avait donné 500 rides de moins à cause des pressions policières.»



archives La Voix de l'Est
Le porte-parole de l'Association Harley Granby, Serge Bourret, se dit déçu de la tournure des événements.

Saisies de pot à Waterloo et dans le canton de Shefford

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

Une enquête amorcée l'automne dernier a porté fruit, hier. Les policiers de la SQ ont effectué deux perquisitions et saisi pour plus de 10 000 \$ de matériel et trois kilos de plants et de marijuana en vrac dans des demeures de Waterloo et du canton de Shefford. Le décompte de la saisie n'était toutefois pas terminé, hier soir, et pourrait substantiellement augmenter.

Quatre personnes ont également été arrêtées en relation avec cette opération qui a nécessité l'intervention de trois escouades de la SQ. L'un des individus, un résidant de Farnham âgé d'une quarantaine d'années, serait considéré comme un témoin important par la police, mais n'est pas un suspect dans cette affaire. Les trois autres personnes devraient être accusées dans les prochaines semaines.

Les escouades du crime organisé



photo La Voix de l'Est

Les agents ont décidé de frapper tôt lorsqu'ils ont investi le 809 de la rue Eastern à Waterloo vers 8h30, hier matin. Une vingtaine de policiers s'y sont introduits et ont arrêté un homme de 59 ans.

de Rimouski et de Sherbrooke ainsi que l'unité d'urgence de la SQ à Montréal ont été appelées à participer à cette opération. Les policiers auraient tenté à cette occasion de mettre la main sur un des maîtres d'oeuvre d'une culture de cannabis qui aurait des ramifications dans le Bas-St-Laurent, la Gaspésie, le Lac-St-Jean et l'Abitibi en plus de la région de Granby.

Les agents ont décidé de frapper tôt lorsqu'ils ont investi le 809 de la rue Eastern à Waterloo vers 8h30, hier matin. Une vingtaine de policiers s'y sont introduits et ont arrêté un homme de 59 ans. Il a été interrogé par la police pour ensuite être libéré en échange d'une promesse de comparaître.

La seconde perquisition a eu lieu au 614 rue Allen dans le canton de Shefford. La SQ a procédé à l'arrestation de deux personnes à cet endroit, un homme de 19 ans et un autre de 61 ans domicilié à cet endroit. Les deux individus devront eux aussi comparaître ultérieurement.

Vous cherchez une salle pour :

- Formation
- Réception
- Party de bureau
- Réunion d'affaires

Carrefour Bingo vous offre :

- Concept clé'en main
- Service de restauration sur place
- Équipement audiovisuel disponible sur place

Le Carrefour de vos réunions à Granby! 288, rue Bourget Ouest, Granby 776-2666

Une soirée entre amis finit mal

Le coroner André Dandavino aurait posé un geste déplacé envers une des convives

GRANBY

On saura ce matin si le docteur André Dandavino, aussi coroner dans la région de St-Jean, présentera une défense à son procès pour avoir présumément agressé sexuellement une femme lors d'un party dans une auberge de la région de Bedford en août 2001.



Richard Gosselin

rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

La juge Danielle Côté a commencé hier l'instruction de ce procès. En fin de journée, pas moins de six personnes, dont la victime, ont fourni leur version de ce qu'elles ont vu et entendu lors de la soirée visant à honorer les fondateurs de la Clinique médicale d'Iberville.

Premier témoin, la femme de 35 ans a raconté qu'elle était assise près du médecin, âgé dans la cinquantaine, vers la fin du party. Au cours de leur échange, devant les autres convives, le praticien lui a flatté un bras et lui a soudainement empoigné un sein.

Un peu plus tôt dans la soirée, il l'avait invitée à s'habiller de façon plus sexy.

Aucun autre témoin n'a aperçu le geste déplacé, bien qu'ils aient été assis en rond et que l'échange entre le docteur et la femme, une relation d'affaires, était le centre d'attraction.

Trois d'entre eux ont bien remarqué que le docteur Dandavino a touché les vêtements de la femme, un autre, qu'une main est «passée sans s'arrêter» devant le torse de la victime, et un autre ne s'est rendu compte que de la réaction effarouchée de la victime et de la surprise du présumé assaillant.

Une collègue de travail de la femme a renchéri en affirmant que le docteur Dandavino avait joué avec le col du chandail de la victime après l'avoir toisée de haut en bas un long moment.

À elle aussi, le prévenu aurait tenu des propos déplacés, à caractère sexuel, au cours de la soirée. Bien qu'il ait consommé du vin, il n'était pas ivre, ont-ils tous convenu.

Bien évidemment, le geste allégué, et la réaction immédiate de la femme, ont créé un grand malaise et la soirée a ainsi pris fin. Le lendemain, la victime portait plainte.



Dessin Bill Burelle

La victime alléguée du docteur André Dandavino répond aux questions de Me Pierre Poupart devant la juge Danielle Côté.

Compte tenu des circonstances particulières de l'affaire, le Bureau des crimes majeurs de la SQ de l'Estrie a initié l'enquête, qui s'est soldée par la mise en accusation du coroner par voie de procédure sommaire.

Cela signifie que le Dr Dandavino

ne risque pas plus de six mois de prison.

Or avant de se voir condamné, le coroner doit être déclaré coupable, ce qui est encore loin d'être assuré, à la lumière de l'ensemble des témoignages. Il est défendu par Mes Pierre Poupart

et Mélanie Pelletier tandis que la Couronne est représentée par Me Bernard Monast.

Ce matin, le défenseur indiquera à la cour, en salle D, s'il entend présenter une défense ou une requête quelconque. Hier, il n'avait pas encore

décidé de faire témoigner ou non son client.

Depuis l'institution des procédures, celui-ci n'agit plus à titre de coroner, mais seulement comme omnipraticien en clinique.



Autres témoins à venir

GRANBY (RG) - L'enquête de la coroner Catherine Rudel-Tessier portant sur l'accident d'escalade qui a coûté la vie à un jeune Granbyen en 2001, à Orford, et amorcée lundi au palais de justice de Granby a pris le répit prévu hier après-midi. Au terme de cette deuxième journée d'audition, la coroner a décidé de revenir tenir une troisième journée, spécialement afin d'entendre les témoignages du fabricant et du vendeur de la sangle qui, rabouée bien que neuve, s'est rompue alors que le jeune Alexandre Adam s'apprêtait à effectuer une manoeuvre de descente en rappel. Il a succombé à une chute d'une vingtaine de mètres. La date de la prochaine journée d'audition sera fixée prochainement.



HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY

Dr François Laplante, omnipraticien

Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale • Remplacement esthétique
- Prévention de la perte de cheveux • Prothèses capillaires

Consultation gratuite sur rendez-vous

Granby • 372-0377

St-Hyacinthe • 773-9191



207041V

ARMOIRES DE CUISINE



René LAURENDEAU
9104-20280 Québec, inc.
• Bois
• Thermoplastique • Mélangé
375-1606
armoires@renelaurendeau.com

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
201, boul. Montcalm, Granby

Conférences de Réveil du 18 au 29 janvier 03

« Pleins feux sur l'autel »
Spécial avec Donald et Lorraine Gingras
Conférenciers et responsables
du Réveil pour le Québec

Le mercredi 22 janvier (2 conférences)
Pour les femmes : de 18 h 30 à 20 h 30
Thème : Être la femme que Dieu veut que je sois
Pour les hommes : de 18 h 30 à 20 h 30
Thème : Être l'homme que Dieu veut que je sois

Bienvenue à tous au : Flambeau
175, boul. de la Mairie, Canton de Granby, Inf. : 775-1420
Organisé par l'Église Évangélique Baptiste de la Haute-Yamaska



Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: **378-4120**
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: **378-9940**
cell: 775-9940



La vie selon Audrey

Le goût de rire
Le goût d'aimer
Le goût de vivre

Aujourd'hui, après un accident de la route, 3 transfusions et quelques mois de réhabilitation, je respire le bonheur et je comprends mieux la fragilité de la vie et l'importance du don de sang.

Merci

Audrey



Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

ACTUALITÉS

Le froid fait des ravages

Urgences engorgées, refuges complets et récréations annulées

Pascal Faucher
pfaucher@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

Si le froid intense a fait chuter le mercure jusqu'à -20 hier (-37 avec le facteur vent), les problèmes qu'il occasionne, eux, n'ont fait qu'augmenter. Les vents arctiques qui fouettent encore aujourd'hui le sud de la province frappent durement les hôpitaux, écoles et refuges granbyens.

Le Centre hospitalier de Granby a connu un record d'occupation de sa salle d'urgence, lundi, avec 42 patients sur civière. Un sommet de tout temps que le directeur général, René Giard, attribue principalement à la vague de froid actuelle. «On n'a jamais connu un tel sommet, note-t-il. Une telle température, ça saisit. Les gens ne sont pas habitués. Plusieurs souffrent de problèmes respiratoires ou de malaises cardiaques.» L'engorgement s'était quelque peu résorbé hier.

René Giard met aussi le doigt sur une hausse des admissions en santé mentale, attribuable au «malaise d'après-temps des fêtes», ou blues de l'hiver. «Le froid, l'isolement et la solitude créent plusieurs cas de "mal de vivre", illustre René Giard. Après les fêtes, c'est toujours une période difficile.»

Dur, dur à l'école...

Période ardue aussi pour les écoles primaires qui ont dû adopter des mesures particulières pour combattre le climat sibérien. À Waterloo, l'école Notre-Dame a choisi carrément d'annuler les récréations, hier. «C'est la première fois qu'on en arrive là, mentionne la directrice générale Francine Brunelle. Avec tout ce vent, c'est insupportable. On veut garder notre petit monde en santé!»

Comme la plupart des écoles,



photo Alain Dion

Les surveillants gardent un œil vigilant sur ceux qui s'époumonent à l'extérieur, comme à Granby, où les récréations étaient écourtées, hier.

Notre-Dame ouvre ses portes dès l'arrivée des autobus, à 7h45, question de ne pas faire attendre les écoliers dans la froidure, et les laisse aussi attendre à l'intérieur à l'heure du dîner et avant l'arrivée des l'autobus. Toutes les institutions contactées possèdent de plus leur lot de tuques, foulards et mitaines disponibles pour vêtir convenablement les enfants.

Les surveillants gardent aussi un œil vigilant sur ceux qui s'époumonent à l'extérieur, comme à l'école Ste-Marie, à Granby, où les récréations ont été écourtées, hier. Aucune engelure déclarée jusqu'à maintenant. «On les laisse environ sept à huit minutes dehors, pas assez longtemps pour qu'ils aient des engelures, précise le directeur Claude Prémont. Les enfants aiment ça sortir, on trouverait ça dur de les priver.»

Chose certaine, il y en a qui souffrent

d'avantage. Jean-Paul Drolet, propriétaire de deux restaurants Dunkin Donuts, en rencontre plusieurs, la nuit, qui viennent s'engouffrer dans ses commerces pour échapper au froid nocturne, le temps d'un café, ou même s'ils n'ont pas d'argent.

«Même s'il ne consomme pas, si j'en vois un vraiment mal pris, je le laisse entrer, indique Jean-Paul Drolet. Je leur paye même le café, des fois. On aide comme on peut. Heureusement, les vrais sans-abri sont plutôt rares à Granby.»

Complet à l'Auberge

De son côté, l'Auberge sous mon toit, un refuge pour hommes en difficulté, affiche complet depuis quelques jours. Une situation qui n'est pas étrangère au froid intense. «L'hiver est déjà une période très occupée, observe le directeur Yvon Desgranges. Et ces temps-ci, on reçoit de plus en plus de demandes.»

Le responsable du refuge indique toutefois que des «chambres de dépannage» restent toujours disponibles pour les cas urgents. «Que ce soit pour une nuit ou même pour un repas, on ne refuse personne», dit Yvon Desgranges. Les vrais clochards, dit-il, demeurent occasionnels. «Les organismes communautaires sont tellement nombreux ici, que dès qu'on en voit un, on va le chercher. Froid intense ou non.»

La climat arctique devrait cesser en fin de journée aujourd'hui. «Le mercure restera sensiblement au même niveau, mais les vents glaciaux vont diminuer d'intensité», précise Marc Gélinas d'Environnement Canada. La moyenne pour fin janvier se situe de -6 à -15.

Il y a plusieurs années que le Québec n'avait connu des temps froids comme celui-ci, provoqué par une crête de haute pression venant du nord des Prairies. «Le -20 d'hier ne constitue toutefois pas un record, rajoute Marc Gélinas. Il avait fait -23 de jour en 1943, et -27 dans la nuit du 20 janvier 1970.»



photo Janick Marois

«On reçoit de plus en plus de demandes, note le directeur du refuge pour hommes l'Auberge sous mon toit, Yvon Desgranges. Et l'hiver est déjà une période très occupée.»



photo Michel St-Jean

Vêtu de son costume de Super Cauchon, Luc Cauchon, animateur de promotion pour la station de radio CKOI FM, 96,9, a accompli une nouvelle mission hier. Il a dévalé une piste de la station de ski Bromont debout dans une sècheuse alors qu'il faisait -30 degrés Celsius.

Sur les pentes... dans une sècheuse

Isabelle Gaboriault
igaboria@lavoixdelest.qc.ca
BROMONT

Pas chaud, chaud

Un sentiment d'incompréhension vous envahit lorsque vous voyez quelqu'un étendre ses vêtements sur la corde à linge l'hiver? Que penser alors d'un animateur qui décide de dévaler une piste de ski debout dans une sècheuse rose-cochon par une journée de froid sibérien?

«Dans ma tête ça va super bien!», lance Luc Cauchon, qui incarne le héros Super Cauchon pour la station de radio CKOI FM 96,9, conscient qu'une partie de son travail est complètement loufoque. Sa mission d'hier: descendre une piste de la station de Ski Bromont... à bord d'une sècheuse pendant qu'à l'extérieur on gelait sous un froid polaire.

«Le personnage fait un paquet de choses complètement sautées», explique Luc Cauchon qui s'amuse les mardis à enfiler son costume de Super Cauchon pour relever des défis aussi farfelus que rocambolesque dans le cadre de l'émission Midi Morency animée par l'humoriste, François Morency.

C'est d'ailleurs lui qui, cet été, avait habité quelques heures dans une cage au zoo de Granby. Il a également passé une semaine accroché à un panneau publicitaire dans la région de Montréal.

«L'idée de descendre une piste de ski dans une sècheuse, je l'ai eue il y a longtemps et ça adonne que ça s'agit aujourd'hui (hier), a-t-il expliqué hier. Qu'il fasse si froid c'est bien parfait. Ça ajoute du piquant à la mission et au défi.»

Au pied des pentes hier il ne faisait cependant pas froid, il faisait *frette*. Après avoir attendu quelques minutes à -30 degrés Celsius avant de se lancer à l'aventure, le super héros s'est présenté en bas de la piste super gelé et un peu déçu. Accueilli par seulement dix skieurs surpris de croiser une sècheuse rose, le téméraire estimait que sa descente, qui a duré à peine une minute, n'avait pas été assez trépidante.

Courant dans tous les sens pour se trouver un petit coin pour dégeler, l'animateur cherchait à obtenir l'approbation de la station pour remettre ça une deuxième fois. La direction a refusé, craintive que l'animateur ne perde le contrôle de son bolide monté sur trois skis.

«Je suis gelé en taba...!», a lancé Super Cauchon en atteignant le bas de la pente. Les gars en studio souhaitaient que je me plante avec la sècheuse, pour rire de moi, mais là ils vont encore plus me rentrer dedans.»

En ondes après l'épreuve dans la chaleur de leur studio à Verdun, François Morency et Éric Nollin, animateurs de l'émission, se moquaient ferme de «l'exploit» relevé par leur super héros.

«Hey, c'était tout un défi!, l'a nargué François Morency. On va t'en trouver d'autres missions dangereuses comme jouer au ping-pong avec une casquette ou encore manger un pouding debout sur une jambe.»

«Il pourrait aussi essayer de garder sa job jusqu'en juin!», a suggéré, en riant, Éric Nollin.

«Non, non, a enchaîné Morency du tac au tac, ça nous prend quelqu'un à insulter...»

VENTE DE JANVIER

50% de rabais

sur les vêtements d'hiver
sélectionnés
pour hommes
et femmes

LA MERCIERIE
**Jules
Demers**

Tailles fortes jusqu'à 4X grand • Vestons, complets et pantalons jusqu'à 54
147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645 • Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

La fourrure en solde pour une semaine (du 18 au 25 janvier)



LAFLAMME
UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) TÉL : (450) 378-8484
www.la-flamme.com

*Sur marchandise sélectionnée

*S'inscrire... pour réussir !
Commencez dès maintenant*

PROGRAMME DE DIPLÔMES
• COURS D'ANGLAIS
• AIDE FINANCIÈRE DU M.E.Q. DISPONIBLE (Maintenant pour les études à temps partiel)

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

776-1588 www.savoir.com

Horaires flexibles

Roxton Pond
Dimanche 26 janvier 2003

CLASSIQUE ANNUELLE DE MOTOS SUR GLACE
3e édition

Plage familiale de la Fondation Talbot

Buddy Ford
451.654.8193 www.buddyford.com

LES PRODUCTIONS RANGER

CMRE
DIVISION DUBREUIL

Billets disponibles à l'entrée

Adulte \$13.00
Étudiant (11 à 17 ans) \$ 8.00
Enfant gratuit

Info Billetterie
(450) 654-8193

Pratiques 10h • courses 12h

La Voix de l'Est

Industries FM Granby

Garage Jean Michaud

Moto Pro Granby Inc.

Kawasaki

St-Césaire Motosport inc.

HONDA

LA CAGE AUX SPORTS

G&L

Boiteau

Domtoam • Assurance Yvan Malo • Trabelco Inc. • Imprimerie Shefford • Ostrowski Paysagiste
Chevrier Laporte et associé • Samson, Belair, Deloitte & Touche • Simplex location • B.A.G. Excavation
Patenaud et Frère • Les Entreprises Électrique Yvon Robert • Charland Chevrolet Oldsmobile
Michel Lincoln • Autodrome Granby • Camions Mack • Meubles Gemo • Matériaux St-Germain de Roxton Pond
La Pâtisserie de Granby • Ferme Réjean Poirand • VITA Distribution • Mabeu Plomberie et Chauffage Inc. • Bar 133
Acclam Inc. • Plomberie Brière • Papeterie L'Écologie inc. • Oxygène Granby • Cansew Inc.
Les Pétales Chevrier de Roxton Pond

Spectacle Assuré !

Point de mire sur les fusions

Benoit Lapierre
blapierr@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Ce n'est pas d'hier que l'avenir de l'agglomération de Granby préoccupe les dirigeants municipaux: ceux de la ville de Granby en discutaient déjà il y a plus de trente ans et ils n'ont pas fini d'en parler.

Le cas du canton de Granby avait, par exemple, été soulevé par la «commission d'urbanisme» de la ville à sa réunion du 28 janvier 1971. Cette commission, devenue le comité consultatif d'urbanisme, recommandait la réalisation d'une étude de regroupement.

«La Commission est d'avis que le conseil municipal a fait beaucoup de travail dans le but non seulement d'annexer une portion du territoire, mais de fusionner le canton à la ville. Il est à noter que de plus en plus de lois encouragent les fusions. Une décision à brève échéance s'impose si nous voulons protéger notre territoire contre la venue de diverses constructions non désirables dans les limites périphériques», lit-on dans le procès-verbal de la réunion.

Maire de Granby de 1969 à 1973, Jean-Louis Tétreault confirme que des discussions sur le regroupement s'étaient amorcées durant son mandat. «Ah oui, on regardait ça, mais c'était difficile. Le maire du canton, Isidore Martin n'était pas aussi fermé que Louis (Choinière) a pu l'être après lui, mais il ne voyait pas la gestion du territoire comme nous. Pour nous, la fusion était un besoin criant. La construction se faisait un peu n'importe comment au canton, il y avait le secteur du «p'tit Mexique» (rue Fréchette) avec ses égouts à ciel ouvert. On voulait mettre fin à tout ça», raconte M. Tétreault.

Pour assurer l'expansion de son territoire au cœur du canton de Granby, qui est l'un des «townships» du comté de Shefford original, Granby a toujours procédé par annexions. Les deux plus importantes ont été réalisées en 1967 et 1974 sous Paul-O. Trépanier, maire de 1964 à 1969 puis de 1973 à 1985.

Des annexions

L'annexion de 1967 a permis la création du parc industriel. Celle de 1974 a repoussé les limites de Granby jusqu'à l'autoroute des Cantons-de-l'Est, au sud, amputant le canton de 2000 habitants et du tiers de son territoire.

M. Trépanier explique qu'en 1974, il aurait de loin préféré la fusion à une annexion. «Mais ce n'était vraiment pas possible de penser à une fusion, à cause des taxes foncières qui étaient beaucoup plus élevées en ville qu'au canton. Les citoyens du canton n'auraient jamais accepté.»

Mais pourquoi 2000 d'entre eux

Ville et canton: 30 ans de réflexion, et ce n'est pas fini

ont-ils accepté une annexion cette année-là? «Parce qu'ils avaient encore plus peur de la taxation de Bromont que de celle de Granby. La Ville de Bromont voulait s'étendre du côté nord de l'autoroute et a tenté de bloquer le projet d'annexion de Granby. Le maire de Bromont, Germain Désourdy et son frère Roland, de Cowansville avaient de bons contacts politiques à Québec; ils auraient réussi si on les avait laissés faire», répond Paul-O. Trépanier.

Après l'annexion de 1974, le développement résidentiel du canton de Granby s'est donc poursuivi du côté nord de la ville, sans les services d'aqueduc et d'égout et, en partie, hors du bassin de drainage de la Yamaska.

«Ce sont des extravagances qui un jour pourraient coûter très cher. J'avais bien vu les dégâts que ça pouvait causer. Je l'ai dit et écrit souvent: il fallait interdire le développement au-delà de la ligne du bassin de drainage», avait confié en 1992 Benoit Bégin, premier urbaniste-conseil de la ville de Granby et auteur du premier plan d'urbanisme, dans les années 1960.

Mario Girard, maire de 1985 à 1993, avait tenté en 1991 de raviver l'intérêt pour le regroupement, mais son homologue du canton, Louis Choinière, préférait poursuivre sa gestion par ententes intermunicipales. Malgré cela, M. Choinière devait peu après repousser l'offre de la Ville sur la desserte policière et doter le Canton de son propre corps de police, avec l'aide de Québec. Dix ans plus tard, avec la refonte de la carte policière, le Canton a dû reconsidérer son refus...

Des «oui», un «non»

Mario Girard croit toujours au regroupement, même si sa perception des choses n'est plus tout à fait ce qu'elle était. «Pour moi, l'idéal ce serait «une MRC, une ville», mais il faut bien commencer quelque part. La fusion avec le canton, ça va de soi et dans le cœur des gens, c'est déjà fait. Il reste juste à la réaliser physiquement.»

Paul-O. Trépanier croit lui aussi que le regroupement ville-canton doit se concrétiser rapidement. «Ça n'a pas de bon sens, ça ne peut plus continuer comme cela. Ce n'est plus le temps des études, il faut se lancer résolument dans le regroupement; à la longue, ce sera positif. Si ça ne se fait pas localement, c'est certain que ça va se faire après les prochaines élections, peu importe le gouvernement qui sera là.»

Jean-Louis Tétreault pense aussi que le regroupement est un incontournable. «Il faut que ce soit fait, on ne peut pas se refermer sur notre territoire. Il faut prendre nos responsabilités et aller de l'avant. Il y aura certains problèmes à régler qui auraient dû être évités, mais il n'y a que la ville qui peut les régler, en faisant absorber ces dépenses-là aux gens du territoire.»

Mais Michel Duchesneau, maire



photos archives La Voix de l'Est
Paul-O. Trépanier



Mario Girard

de 1993 à 2000, n'est pas de l'avis de ses prédécesseurs. L'homme qui a éliminé la dette et permis l'abaissement des taxes rejette l'idée du regroupement, si Bromont n'en fait pas partie.

«En fusionnant le canton, nos taxes vont monter, c'est sûr. Le Canton est au bout de sa corde, il dépense à peine 100 000 \$ dans ses immobilisations. Ce sont les gens de Granby qui vont payer pour les problèmes environnementaux cachés. La Ville a fait réaliser une étude là-dessus, je n'en connais pas les résultats parce que je ne suis pas dans le secret des dieux, mais je sais que beaucoup de poussière a été poussée sous le tapis au canton. La mariée n'a pas un bon bilan de santé, elle cache des petits problèmes», soutient M. Duchesneau.

Selon lui, seul un pacte de fusion qui impliquerait Bromont serait «gagnant-gagnant», entre autres parce que Bromont va commencer à dépenser inutilement beaucoup d'argent pour conserver sa police. «Le service de police personnalisé de Pauline Quintal, ça ne tient pas la route.»

Fin

Samedi : la priorité du Lac-à-l'Épaulé
Lundi : le cas de St-Jean-sur-Richelieu
Mardi : le point de vue d'un expert
Mercredi : historique des projets de fusion



L'offre du siècle, pour les 100 ans de Ford.



Ford Motor Company
100 ANS

**Ne
payez
rien
avant
2004†**

À L'ACHAT DE LA PLUPART
DES MODÈLES 2003 NEUFS
EN STOCK

ou

0%
de financement
à l'achat jusqu'à
36 mois‡
de plus

NE PAYEZ RIEN
POUR LES
100
premiers jours††

À L'ACHAT DE LA PLUPART
DES MODÈLES 2003 NEUFS
EN STOCK

ou

Aucune
MISE DE FONDS
Aucun
DÉPÔT DE SÉCURITÉ
De plus
LA 1^{RE} MENSUALITÉ
EST PAYÉE PAR FORD*
À LA LOCATION
DE LA PLUPART DES MODÈLES
FOCUS ET WINDSTAR 2003
NEUFS EN STOCK

Nous célébrons 100 ans d'innovation et une autre année à titre de la marque n°1 au pays.**

ford.ca

Votre conseiller Ford



† Cette offre s'adresse à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford. Le montant total du contrat d'achat est payable immédiatement suivant la période de paiement différé d'un an (365 jours). L'offre s'applique uniquement aux véhicules livrés le ou avant le 31 mars 2003. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre. L'offre s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3856 kg et des véhicules spéciaux (SVT). Financement non applicable à aucune autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. ‡ L'offre de 0% de financement s'adresse aux particuliers et s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3856 kg et des véhicules spéciaux (SVT) pour une période de 100 jours sur approbation de Crédit Ford. †† Après la période de paiement différé de 100 jours, l'offre de 0% de financement à l'achat est offerte pour les véhicules 2003 neufs en stock suivants: Focus, Taurus, Grand Marquis, Ranger, Explorer, Escape, Windstar et Série F dont le PTAC n'excède pas 3856 kg pour le terme restant de 36 mois. Financement non applicable à aucune autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. * Cette offre s'applique à la location de la plupart des modèles Windstar et Focus 2003 neufs en stock pour des termes de 36 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ford paie la première mensualité. Frais de transport, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. ** D'après les ventes de véhicules portant le logo Ford, par comparaison à tous autres modèles de véhicules portant un même logo, de janvier 1992 à décembre 2002. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

Offre généreuse du Quatuor des caisses

La Fondation du CHG recevra 405 000 \$ si les membres des caisses y consentent

André Tremblay
atrembl2@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

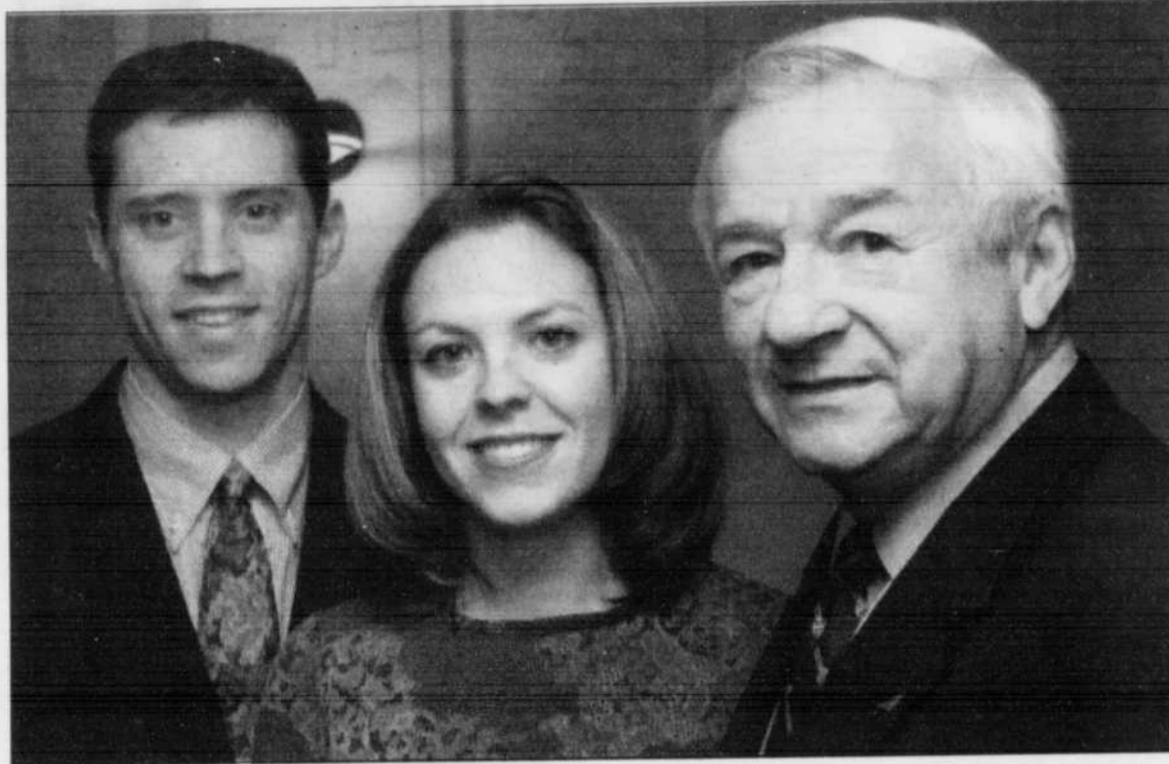
La Fondation du Centre hospitalier de Granby (CHG) a reçu une excellente nouvelle hier : une proposition de don de 405 000 \$ de la part du Quatuor des caisses populaires de la région de Granby.

S'il se concrétise, cet important projet d'engagement financier donnerait un sérieux coup de pouce à la campagne quinquennale 2001-2005 de la Fondation.

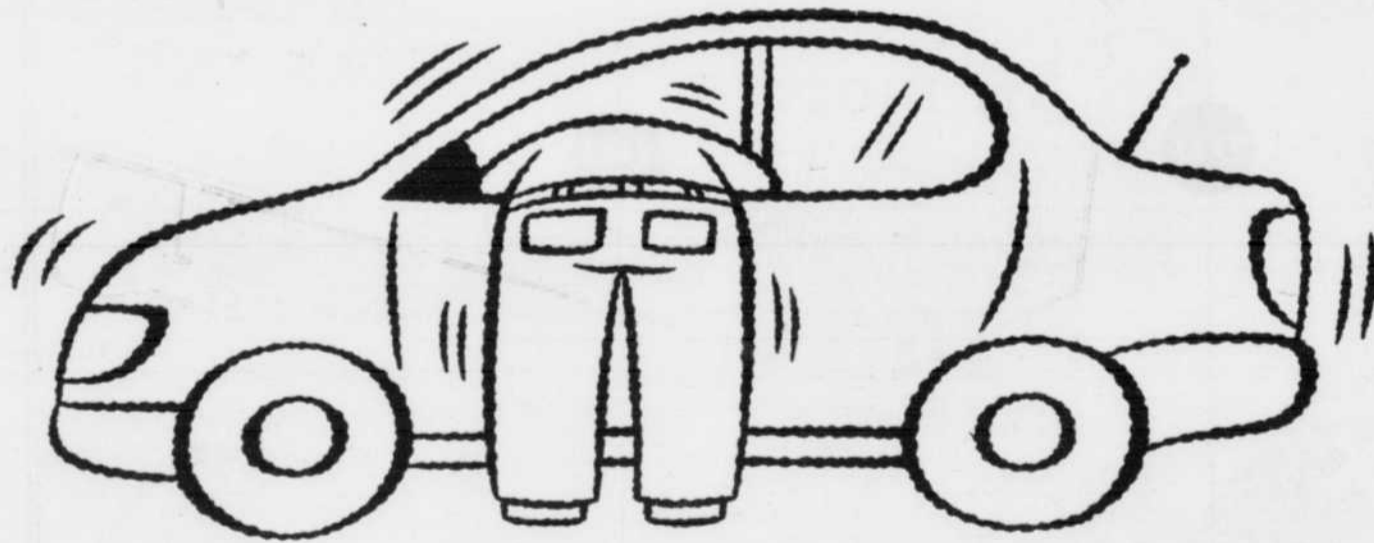
Cette campagne vise à amasser, 2,5 millions \$ pour mettre sur pied des

photo Michel St-Jean

Paul Gosselin, président du Quatuor des caisses populaires de la région de Granby, Caroline Fauteux, présidente de la Fondation du CHG et Denis Dumas, président de la campagne quinquennale 2001-2005 de la Fondation du CHG.



Regardez tant que vous voulez.



Vous avez toujours rêvé de magasiner une voiture sans vous faire harceler par un vendeur ? Maintenant vous pouvez. Avec Accès Toyota, il n'y a plus de vendeurs mais des conseillers en produit, dont le rôle consiste à vous renseigner. De la pression ? Pas chez nous. Pour en savoir plus, visitez acces.toyota.ca.

PAS DE PRESSION

ACCÈS  TOYOTA

Une expérience d'achat tellement plus sympa



services de médecine nucléaire et de résonance magnétique au CHG.

La médecine nucléaire est surtout utilisée dans le dépistage du cancer et le suivi des maladies cardiaques, tandis que la résonance magnétique permet notamment un diagnostic rapide et plus précis des troubles de nature neurologiques ou orthopédiques.

En rappelant que toute cette technologie d'imagerie médicale n'est malheureusement pas encore accessible à la population de Granby, Marie Benoit, la présidente du c.a. du CHG, a expliqué hier en conférence de presse que les cas urgents du CHG sont actuellement référés au Centre hospitalier Pierre-Boucher de Longueuil.

«Ce qui exige un déplacement considérable, souvent pour une journée complète, des patients en ambulance sous escorte infirmière, précise-t-elle. Cette façon de faire retarde les congés d'hospitalisation, en plus de reporter certains traitements essentiels et de constituer une importante source de stress pour les patients.»

Mme Benoit a également tenu à souligner qu'avec la création des services de médecine nucléaire et de résonance magnétique, équipés d'appareils ultra-performants, le CHG franchira un pas de géant en terme d'accessibilité et de proximité des services.

Ces nouveaux services lui permettront de devenir un véritable centre hospitalier régional qui sera appelé à desservir une population sans cesse vieillissante.

D'ici juin

D'ici le mois de juin en assemblée générale, les membres des trois caisses populaires de Granby devront se prononcer sur le versement d'un montant substantiel à la Fondation par l'entremise du «Fonds d'aide au développement du milieu» (FADM) de chacune des caisses.

Le FADM de chaque caisse est approvisionné à même le montant disponible pour l'attribution de ristournes aux membres.

Le montant total de 405 000 \$ versé par les caisses serait partagé comme suit : Caisse populaire Boivin (65 000 \$), Caisse populaire de Granby/Bromont (167 500 \$) et Caisse populaire de la Haute-Yamaska (172 500 \$).

La contribution de chaque caisse a été établie à partir du nombre de membres.

Jusqu'ici, l'actuelle campagne quinquennale de la Fondation du CHG a permis de recueillir la somme de 1,5 million \$, soit 60 % de son objectif.

Pour accueillir toute nouvelle technologie et ces nouveaux appareils de pointe, le CHG prévoit la construction d'un tout nouveau pavillon qui sera annexé au bâtiment actuel où se situe l'urgence. Le bâtiment sera attenant au service des rayons X et accessible par la rue Paré.

Une fois réalisé, ce projet de se doter d'un pavillon entièrement dédié à l'imagerie médicale aura nécessité des investissements évalués à environ dix millions de dollars.

9 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 22 JANVIER 2003

SUPER GALERIE de MATELAS

Plus de 25 modèles en montre !

CENTRE DE

SUPER PROMO

FUTONS et DIVANS-LITS

15 Plus de modèles en stock !

LIQUIDATION

GEMO

MEUBLES et MATELAS

PRIX LIQUIDATION certifié



Divans-lits à partir de

499\$

*Photos à titre indicatif.

Futons à partir de

229\$

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi: FERMÉ
Mercredi: de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: de midi à 17 h

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



La vie en région

Bientôt le feu vert au Carrefour champêtre

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca
BROMONT

Le «Carrefour champêtre» du promoteur Marcel Bergeron est sur le point d'obtenir le feu vert. La Ville de Bromont a adopté lundi soir un second projet de règlement pour modifier le zonage du secteur, en bordure de l'autoroute, où devrait voir le jour ce méga projet commercial, mi-récréotouristique qui nécessitera un investissement de 15 à 25 millions \$.

Certaines modifications ont toutefois été apportées au projet de règlement initial, à la suite de la séance de consultation publique tenue la semaine dernière.

La marge entre les espaces de stationnement et le boulevard Bromont a, par exemple, été revue à la baisse, soit de 10 à 5 mètres. Mais la présence d'arbres au mètre carré a été intensifiée. Elle est passée d'un arbre (ou conifère) au 35 mètres carrés à un arbre au 25 mètres carrés, selon le second projet de règlement.

Il est également précisé «qu'au moins 40% de la superficie de la bande de 20 mètres située en bordure de l'autoroute 10 et du boulevard Bromont doit être maintenue en espace vert».

Parmi les autres modifications apportées au projet de règlement, il y a entre autres l'approbation obligatoire d'un plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) pour la délivrance de tout permis de construction ou de lotissement. Aucune entrée «charretière» sur le boulevard Bromont ne sera par ailleurs autorisée entre l'emprise de l'autoroute et celle de la future rue en axe avec la rue St-Hubert.

«Sévère, mais vivable»

Marcel Bergeron souhaite implanter en bordure de l'autoroute un concept



archives La Voix de l'Est

La Ville de Bromont a adopté lundi soir un second projet de règlement pour modifier le zonage du secteur, en bordure de l'autoroute, où le Carrefour champêtre devrait voir le jour.

à l'image d'une mini ville dans laquelle auront pignon sur rue des griffes telles Tommy Hillfiger et Reebok. Celles-ci et plusieurs autres logeront dans des bâtiments aux détails architecturaux inspirés de la Nouvelle-Angleterre. Des rues, des espaces verts et une place centrale y seront notamment aménagés.

Lundi, le promoteur a qualifié le processus de «super positif», à l'issue de la séance spéciale du conseil municipal afin de procéder à l'adoption du second projet de règlement modifiant le zonage.

«C'est sévère, mais c'est vivable. Ça va être un des plus beaux coins du boulevard (Bromont). Il va y avoir plus d'arbres que n'importe où ailleurs. La Ville s'est assurée que le climat champêtre soit là... La marge de recul par rapport au boulevard Bromont est aussi plus grande qu'ailleurs», a commenté M. Bergeron.

Son enthousiasme débordant est d'ailleurs sûrement la meilleure preuve que la soixantaine d'exigences imposées par la Ville sont «vivables» malgré tout.

«J'ai de plus en plus d'appels d'encouragement. Même chez les commerçants du vieux village (rue Shefford), il y a de plus en plus d'excitation. Je pense que les gens com-

mencent à comprendre l'effet multiplicateur que pourrait avoir le projet», estime Marcel Bergeron.

L'effet serait le même auprès des griffes approchées par le promoteur. «Le réseautage se met en place de façon insoupçonnée. Certains commerces font même du recrutement auprès de d'autres parce qu'ils aimeraient les avoir comme voisins dans le Carrefour», dit-il.

Été chaud

Le projet suivra maintenant son cours. La Ville publiera un avis public pour aviser les gens des zones visées ou contiguës qu'ils ont jusqu'au 2 février pour manifester leur opposition. Si un nombre suffisant de signatures est atteint, il y aura ouverture du registre de la Ville. Sinon, le règlement sera adopté le 3 février et acheminé à la MRC de la Haute-Yamaska pour l'approbation finale.

Si c'est le cas, Marcel Bergeron croit que la première pelletée de terre pourrait être donnée vers la fin du mois d'avril ou au début mai. S'il n'y a pas de délai dans les travaux, le Carrefour champêtre pourrait accueillir ses premiers clients au début du mois d'octobre.

Cours municipales en voie de disparition

Charles Poulin
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca
FARNHAM

La MRC de Brome-Missisquoi se retrouvera bientôt avec une seule cour municipale au lieu de quatre pour gérer tous les litiges et constats d'infractions.

Cet ajustement est rendu nécessaire par la disparition des corps policiers de Bedford (novembre 2000), Farnham (juin 2002) et Cowansville (septembre 2002). L'arrivée de la Sûreté du Québec (SQ) dans ces municipalités a entraîné des baisses draconiennes du nombre de causes traitées devant les tribunaux municipaux de ces trois villes.

«Le conseil de la MRC a décidé de prendre les informations relatives à un tel changement, affirme Robert Desmarais, directeur général de la MRC Brome-Missisquoi. Il faudra étudier les scénarios possibles.»

Le scénario le plus réaliste serait celui où Cowansville offrirait le service à toutes les municipalités de la MRC. Mais pour l'instant, M. Desmarais refuse de confirmer que c'est cette solution qui prévaut.

«Ce n'est pas impossible, mais c'est difficile de dire quelle solution est la plus plausible, indique-t-il. Certaines municipalités voudraient que la cour soit itinérante. Il faudra voir quels sont leurs besoins.»

Le conseil de la MRC se réunit ce soir, et la «fusion» des quatre cours municipales (la cour de Waterloo traite les affaires de Lac-Brome et de Bolton-Ouest) sera un des sujets prioritaires de la soirée.

Vite

Le temps presse pour la MRC Brome-Missisquoi. Elle a reçu une lettre de Bedford dans laquelle la Ville affirmait qu'elle mettrait fin aux activités de sa cour, qui dessert 12 municipalités, dès le 1er janvier 2004. Et lundi soir, lors de la séance du conseil de Farnham, les élus

ont proposé que l'avenir de leur cour soit remis en question.

«Avec le départ de la police (municipale), nous avons constaté une baisse de 80 % des constats à traiter, souligne la greffière de la ville, Marielle Benoit. Il semble opportun de se pencher sur son avenir.»

«Nous en avons déjà discuté avec Bedford, raconte le maire de Farnham, Josef Husler. Il faut trouver un seul endroit pour tout faire (les activités de la cour). Cela coûterait beaucoup moins cher (aux citoyens).»


La cour de Farnham siègeait deux fois par mois avant l'abolition de son corps de police en juin 2002. Mme Benoit a prévu une seule séance aux deux mois pour l'année 2003. Le nombre de dossiers traités est passé de 443 en 2001 à 199 en 2002.

La cour coûte environ 60 000 \$ par an à la Ville de Farnham. «C'est évident que nous n'économiserions pas 60 000\$ (en transférant les activités ailleurs), souligne la trésorière de la Ville, Maryvonne St-Denis. Mais présentement, nous devons assumer des frais fixes. Un juge doit obtenir au minimum dix (jours de) cour. Qu'il vienne trois ou dix fois, il recevra le même salaire.»

Bedford

Le maire de Bedford, Marcel Béchard, appuie entièrement l'idée de n'avoir qu'une seule cour municipale. «Nous sommes très favorables à n'avoir qu'une seule cour, lance-t-il. La nôtre fonctionne au ralenti depuis le départ de la police. La cour ne couvre plus ses dépenses. Nous en avons parlé vaguement à la MRC, mais c'est un projet pour 2003.»

La directrice générale de la MRC reconnaît que le sujet est soudainement devenu prioritaire. «Ce n'est pas un dossier que nous avons fouillé énormément, admet-il. Mais il y aura une décision d'ici quelques mois. Nous n'avons pas beaucoup de temps: l'idéal serait d'adopter une solution cet été pour pouvoir la mettre en place dès cet automne.»



HÉLÈNE DESROCHERS
agent immobilier affilié
378-8461

La Capitale

22 ans d'expérience


Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

Je désire informer ma clientèle qu'à compter de maintenant, j'offrirai les soins d'esthétique, d'électrolyse ainsi que les traitements de cellulite à mon nouvel institut beauté.

Institut de beauté
CAMÉLIA
situé au 473, rue Dufferin, Granby

Venez donc me visiter dans mes nouveaux locaux!

GUINOT Diadermine
(450) 776-3386



Isabelle Côté
propriétaire

SOS DÉPANNAGE
LE MAGASIN GÉNÉRAL

GRANDE VENTE DU SAC VERT À 5 \$

Vêtements et chaussures au choix

Autres aubaines sur les lieux

Le vendredi 31 janvier de 9 h à 16 h
et le samedi 1er février de 9 h à 15 h

Bienvenue à tous!
327, rue Matton
Granby

Un grand paysagiste s'éteint

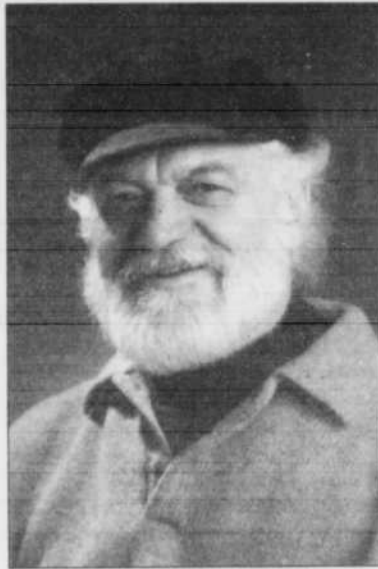
André Tremblay
atrembl2@lavoixdelest.qc.ca
SUTTON

Le monde des arts figuratifs perd un de ses grands artistes-peintres: Martin Gagnon est décédé le 19 janvier dernier à Sutton. Il était âgé de 71 ans.

Martin Gagnon était reconnu pour ses tableaux à l'huile représentant de magnifiques paysages de la région du Charlevoix.

Peintre autodidacte né à Montréal en 1931, Martin Gagnon a décidé de s'installer dans Charlevoix et de vivre uniquement de sa peinture en 1976, après avoir exercé le métier de lettré.

L'année suivante et en 1980, il a exposé à la prestigieuse galerie L'Art français de Montréal. D'autres expositions suivront au cours des années 1980 à la Galerie Charles-Huot de Québec, à La Corniche de Chicoutimi, à la Galerie Drummond de Drum-



Le peintre Martin Gagnon est décédé à Sutton à l'âge de 71 ans.

mondville, ainsi qu'à La Falaise de Sherbrooke.

Le peintre est revenu dans sa région natale dans les années 1990, tout en demeurant fidèle à sa passion pour les villages accrochés à flanc de montagne.

«C'était quelqu'un de très gentil et de très agréable», a témoigné hier au bout du fil, Jean-Pierre Valentin, propriétaire de la galerie L'Art français de Montréal. «Je suis très triste d'apprendre son décès», a-t-il ajouté, en précisant qu'il n'avait plus aucun contact avec l'artiste depuis sa dernière exposition tenue à sa galerie en 1980.

M. Valentin se souvient néanmoins que Martin Gagnon était très prolifique et capable de peindre facilement entre 50 et 60 toiles par année.

Selon M. Valentin, il y aurait aujourd'hui des milliers de tableaux de l'artiste en circulation qui peuvent facilement valoir sur le marché quelques milliers de dollars pièce.

Les multiples visages de Michael Jackson

LOS ANGELES (AP) - «Dateline», le magazine d'information de la NBC, va proposer le mois prochain une édition spéciale consacrée au visage de Michael Jackson.

Intitulée «Michael Jackson à visage découvert», cette édition spéciale sera diffusée le 17 février et sera, selon un communiqué du réseau, «l'histoire racontée de l'intérieur par certaines des personnes qui le connaissent le mieux». On ne dispose d'aucun autre détail sur cette émission.

Depuis des années, l'apparence de Jackson — notamment un nez de plus en plus petit et une peau de plus en plus pâle — a fait l'objet de nombreuses rumeurs et spéculations.

Michael Jackson, 44 ans, avait fait la «une» de la presse en novembre dernier quand il a exhibé son fils, Prince Michael II, depuis un balcon du quatrième étage de son hôtel en Allemagne. Jackson s'était rapidement excusé pour son geste qu'il avait qualifié «de faute terrible».

de décès

Mme Edna Corriveau
survenu le 22 janvier 1998

5^e anniversaire

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Des enfants, Diane, Boby, Jacques, Anne et Denis.

247260V

À l'écoute de vos choix
Service de préarrangements funéraires

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS - 1 888 730-6666
www.famillebessette.com

208191V

7^e anniversaire du décès de

M. Albert Beaudoin
survenu le 19 janvier 1996

Salut Papa,
7 ans déjà! Les années passent vite mais dans nos cœurs tu es et tu seras toujours présent. Tu as été un merveilleux père. On ne t'oubliera jamais. Maman t'aimera toujours car tu as été et resteras toujours l'homme de sa vie. Ton épouse Rita, tes cinq filles: Monique, Francine, Suzanne, Micheline, feu Nicole, ton fils Normand, tes petits-enfants et tes gendres.

247242V

DUNKIN' DONUTS et **KIA** présentent le

Gala Les OLIVIER

Votez pour votre humoriste préféré et courez la chance de gagner la Kia de votre choix.

Les modèles offerts en prix peuvent différer des modèles illustrés.

Pour participer :

- Choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes et cochez le véhicule Kia de votre choix;
- Remplissez le bulletin de participation ci-dessous;
- Déposez le bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans tous les **DUNKIN' DONUTS** participants.

BULLETIN DE PARTICIPATION

Une seule case pour l'humoriste et une seule case pour le véhicule doivent être cochées pour que le bulletin de participation soit valide.

Nom : _____ Prénom : _____ De gauche à droite

Jean-Michel Anctil Spectra LS

Adresse / app.: _____ Sorento LX

Yvon Deschamps

Ville : _____ Code postal : _____ Magentis LX

Lise Dion Sedona LX

Mario Jean Téléphone résidence : () Téléphone travail : () Rio LS

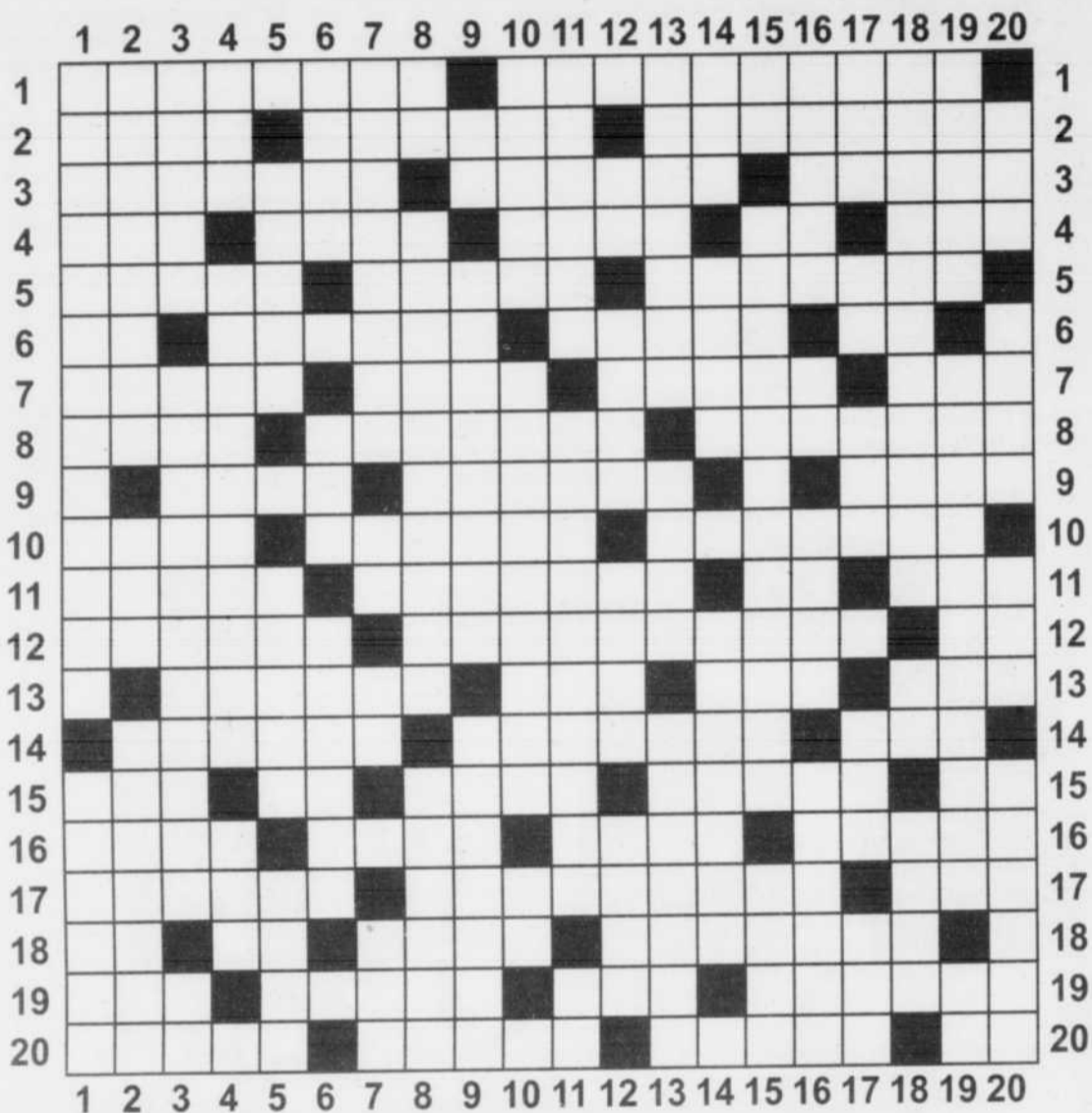
Martin Matte Question d'aptitude : 5 x 4 + 2 + 15 - 20 = _____

- Vous pouvez également faire parvenir le coupon à : CONCOURS GALA LES OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA, Case postale: 84 Succursale Saint-Martin, Laval QC H7V 3P4
- Le nom du gagnant sera dévoilé lors du Gala Les OLIVIER le 2 mars 2003, au réseau TVA. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réserve aux 18 ans et plus.
- Aucun achat requis. - Règlements du concours disponibles dans tous les **DUNKIN' DONUTS** participants. Date limite de participation : le vendredi 14 février 2003 à 17h.

La Voix de l'Est énergie TVA 207192V

L'Extra

Problème n° 33 - Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

- 1 Petite bête - Parente de la libellule.
- 2 28,35 g - Localiser - Incubateur.
- 3 Emploi - Phrase publicitaire concise - Habitations faites de rondins.
- 4 Colère - Sévère et brutal - Père de l'aviation - Étui de métal - S'esclaffe.
- 5 Ample - Désir - Manque d'énergie.
- 6 Mesure chinoise - Excité - Opinion favorable - Arbre.
- 7 Donne de la vie - Au nord de Bucarest - Prince des démons - Trois.
- 8 Loué - Inflammations - Crispant.
- 9 Nicolas II - Débarrasser de sa coquille - État d'Asie.
- 10 Les Cyclades, par exemple - Lésion - Disgracieuse.
- 11 Amas chaotique de glaces - Enfoncée - Fut changée en taure - Grande voile.
- 12 Poème de 14 vers - Domaine de la géologie - Électronvolt.
- 13 Blesse sauvagement - Dans le pistou - Sans fringues - Près du bœuf.
- 14 Affables - Personnage principal du Misanthrope - Guépier.
- 15 Est en nage - Marque la façon - Obtempéré - S'arrête - Crack.

- 16 Vase - Obscur - Passe à Albi - Sans intérêt.
- 17 En forme de soie de porc - Ragoût - Et le reste.
- 18 Interjection - Patrie d'Abraham - Grand empire - Sans éclat.
- 19 Pronom - Habitation boréale - Lettre grecque - Enjambée d'un coureur.
- 20 Abandonnée - S'introduit - Cérémonie religieuse - Note.

Verticalement

- 1 Soupe de poissons - Du poisson cru et du riz.
- 2 Provoque - Prénom - Nimbe.
- 3 Couper - Action d'enfermer - Appris.
- 4 Pareil - Plaintive - Autour d'une île.
- 5 Impératrice d'Orient - Tache en anneau - Gueule.
- 6 Bien charpenté - La poésie en est un - Possessif.
- 7 Rouge violacé - Dieu solaire - À la fin d'une lettre - Santorin en est une.
- 8 Liaison - Qui cause du dépit - Grosse montre de gousset.
- 9 Traditions - Elle est sous le foie - D'une couleur tirant sur le jaune orangé.
- 10 Prolongation - Qui témoigne de dispositions hostiles - Terme de scout.
- 11 Ronger - Faculté d'adaptation

- Règle.
- 12 Mère des Cyclopes - Crochet double - Dieu des Vents - Risque.
- 13 Instrument à vent - Broutille - Bourses.
- 14 Atome - Se lit au bas d'une page - Attaque.
- 15 Du verbe savoir - Qualifie certaines politiques flatteuses - Cheveux.
- 16 Cuve - Sodium - Une grande invention - Elles écrivent vite.
- 17 Article - Titane - Fut créée par Truman - Venue au monde - Liquide.
- 18 Produits qui rendent glissant - Bradype - Concret.
- 19 Prophète biblique - Libre - Trompé.
- 20 Point cardinal - Teigne - Ivette - Confidentiel.

Solution

problème n° 32

1	B	A	D	A	B	O	U	M	C	O	U	I	C	V	R	O	U	M	
2	O	M	E	L	E	T	T	E	S	U	S	N	E	E	O	R	N	E	
3	N	I	V	E	L	E	R	T	A	T	A	D	U	R	C	I	N		
4	E	T	E	R	I	G	E	R	N	O	I	R	E	F	E	U			
5	N	I	N	A	S	C	A	L	O	T	T	E	O	V	A	I	R	E	
6	F	E	U	X	O	U	L	E	M	A	U	P	P	E	R	C	U	T	
7	A	S	I	M	U	L	E	E	N	I	V	R	E	R	E	G			
8	N	A	O	U	V	E	R	T	D	O	R	E	D	E	S	I	R		
9	T	R	A	M	E	R	E	U	R	O	E	C	L	A	T	N			
10	C	R	E	T	I	N	T	A	O	N	H	Y	M	E	N	E	E		
11	P	H	I	T	E	I	N	T	R	A	P	E	R	S	O				
12	R	E	S	T	E	R	O	I	S	I	V	E	E	M	U	S	E		
13	E	T	E	E	S	T	A	I	S	O	E	G	E	E	N				
14	V	I	O	L	S	T	E	N	U	I	R	O	S	T	R	E			
15	E	X	C	L	A	M	E	I	V	R	E	E	R	G	O	T	E		
16	N	R	E	L	I	R	E	A	R	C	R	O	U	L	A	N	T		
17	A	R	A	T	E	E	N	A	G	E	R	S	C	L	E	A			
18	N	A	T	I	O	N	C	R	E	E	T	H	E	L	I	N			
19	C	I	E	L	N	A	R	D	L	A	C	E	E	M	O	N	T		
20	E	L	E	L	E	V	E	U	R	L	A	S	S	A	N	T	E	S	

Horoscope



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous pourriez vous lancer dans un projet à long terme. La vie familiale vous apportera des petits moments heureux dont vous profiterez pleinement. Journée propice aux changements. Attirance pour ce qui est mystérieux.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous aurez réponse à tout et une grande rapidité d'esprit. En matière d'argent, vous verrez la réalité comme elle est, sans illusion. Côté cœur, vivez le présent sans vous poser de questions. Chance au jeu.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Si vous souhaitez vous offrir un objet, un vêtement ou autre chose, c'est un bon moment pour le faire. Dans vos relations avec les autres, vous pourriez avoir tendance à vous poser trop de questions. Mais vous saurez vous rendre utile.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez une bonne concentration et de l'attention pour deux. Au travail, vous obtiendrez de bons résultats. Si vous êtes en amour, vous ferez une fine équipe. Sinon, vos amitiés seront plaisantes. Relations stables.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous auriez intérêt à choisir prioritairement des activités qui ne demandent pas un esprit de compétition. Avec vos proches, vous serez heureux de sentir qu'on vous aime pour ce que vous êtes. Adopter un rythme de vie calme vous fera du bien.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous brillerez de tous vos feux sans pour autant être centré sur vous. Bonne journée pour les engagements. Bonne journée aussi pour régler certaines questions pressantes. Beaucoup d'activité et de mouvement.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous aurez une assurance à toute épreuve aujourd'hui, ce qui vous permettra de faire des pas utiles vers ce que vous voulez. Gardez du temps pour vous occuper de vos proches, car c'est là que vous trouverez le plus de bonheur.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous chercherez peut-être une excuse pour éviter une personne ou une situation qui vous embarrasse. Soyez simple. Si vous devez prendre une décision, sachez définir précisément ce que vous êtes prêt à laisser tomber. Côté cœur, vous serez prêt à faire beaucoup. Chance.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous pourriez réaménager votre horaire si vous voulez commencer une nouvelle activité. Vous serez plus calme que dans les derniers jours. Vous ne direz pas non à un moment de solitude. On ne s'ennuie pas toujours en sa propre compagnie.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

L'accent sera mis sur les rapports avec vos proches. Dans vos activités, vous n'aurez pas une grande marge de manœuvre, il est probable que vous devrez vous plier aux exigences d'un supérieur. Contrats, ententes, associations pourraient être négociés. Amitiés.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vos proches pourraient éprouver quelques difficultés à vous comprendre car vous aurez un côté imprévisible. Vos travaux se feront au mieux si vous y mettez votre énergie. Vie du cœur plaisante.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Les changements dans vos occupations prendront une tournure inattendue. Votre ciel est sous le signe d'une amélioration. Bonnes nouvelles à propos d'une affaire qui vous tient à cœur. En tout, gardez votre calme.

Noyée dans une baignoire d'hôpital

MONTREAL (PC) Le bureau du coroner a ouvert une enquête visant à éclaircir les circonstances entourant le décès d'une patiente survenu lundi à l'Hôpital du Haut-Richelieu, en Montérégie.

Selon le réseau TQS, Loretta Joyal, 67 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, se serait noyée dans une baignoire de l'unité des soins psychiatriques, située au quatrième étage.

La coroner Anne-Marie David a été mandatée pour faire enquête.

La direction de l'hôpital attend maintenant les résultats de l'autopsie pratiquée sur la victime.

Une enquête interne pourrait donner lieu à des sanctions contre des membres du personnel.

Le Parti démocrate se saborde

LAC-MEGANTIC (PC) — Le Parti démocrate du Québec, une nouvelle formation accréditée depuis quelques mois à peine, se saborde après avoir été victime de ce que son fondateur appelle une tentative de nouyutage des râéliens.

En entrevue avec NTR, Olivier Chalifoux a indiqué avoir pris cette décision après avoir conclu que la crédibilité de son parti serait entachée de façon irrémédiable après avoir été associé à la secte.

M. Chalifoux a raconté avoir d'abord été approché par deux personnes du mouvement qui, peu à peu, ont dit avoir recruté près d'une soixantaine de candidats et amassé des fonds totalisant près d'un million \$. M. Chalifoux dit avoir été ainsi appâté avec des méthodes de secte par ce qu'il estime être des éléments incontrôlés chez les râéliens.

Il ajoute que ceux-ci menacent maintenant de le poursuivre jusqu'à la fin des temps, selon son expression.

Un hélicoptère s'écrase: 4 morts

SAULT STE. MARIE, Ont. (PC) — Quatre employés du gouvernement de l'Ontario ont trouvé la mort hier quand l'hélicoptère dans lequel ils prenaient place s'est écrasé dans un endroit isolé, dans le nord de la province.

«Il y a eu quatre victimes», a confirmé Gord Priscoe, du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario.

L'hélicoptère s'est écrasé juste avant midi près de Mekatina, à environ 80 kilomètres au nord de Sault Ste. Marie.

Le porte-parole du ministère, Bob Thomas, a dit que l'équipage, qui s'affairait à effectuer des relevés sur les populations d'orignaux, a envoyé un signal de détresse indiquant des problèmes techniques.

Visitez notre site Internet
avec plusieurs photos intérieures :
www.joebris.com

BENOIT
Jonathan

BRISSETTE
Pierre

Premier vendeur 2002
à La Capitale Performance

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

378-8461

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 22 JANVIER 2003

NOUVEAU

**Programme Amaigrissement
Personnalisé**

P.A.P.

8 semaines

- 2 rencontres individuelles
- 8 entraînements privés
- 1 plan alimentaire personnalisé
- 2 prises de % de graisse

et plus

Accès au conditionnement physique,
incluant Nautilus + Cardio2 + Lifecircuit
+ le Gym pendant 8 semaines.

Pour seulement
3738\$
+ Taxes, par semaine

**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

INFO :
Pierre Forand 375-2552

Projet de fusion

Gens de Bromont, le 1^{er} février 2003
avec l'achat d'une copie

La Voix de l'Est

une surprise vous attend...

Dépan Express
122, boul. Bromont
Bromont

Marché Métro
89, boul. Bromont
Bromont

Dépanneur Shefford
624 Shefford
Bromont

**Les gens
d'affaires de
la région se
prononcent
sur...**

Les Projets de fusion !

La Voix de l'Est

gb

GRANBY-BROMONT

22

22

22

PINO
ALIMENTATION
 Jeune entreprise en transformation alimentaire de gibier et de poisson est à la recherche d'un(e)
ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Exigences :

- Minimum de 3 ans d'expérience
- Doit assumer toutes les tâches du cycle comptable
- Posséder un DEC en administration
- Bilingue, un atout
- 30 heures minimum par semaine
- Salaire compétitif
- Doit posséder une voiture
- Maîtriser les logiciels Dynacom, Excel et Word

Si vous croyez être la personne que nous recherchons, veuillez envoyer votre c.v. à l'adresse suivante:
 C.P. 759, Waterloo, Québec JOE 2N0
 Télécopieur: (450) 539-4522
 pinoalimentation@qc.aira.com

philippe dagenais
CENTRE DE LIQUIDATION À BROMONT
 est à la recherche de
CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE
 avec expérience

- Disponible semaine et fins de semaine
- Temps partiel
- Bilingue

Envoyez votre C.V. par télécopieur au (450) 534-4073 ou téléphonez au (450) 534-4877 à l'attention de Roger Veilleux

BOW Compagnie solidement implantée à Granby, se spécialisant dans la transformation de matières plastiques, est à la recherche de candidats pour combler le poste suivant:

ACHETEUR

La personne recherchée pour occuper ce poste devra entre autres avoir une certaine expérience pour effectuer les tâches suivantes:

- Placer des commandes chez nos fournisseurs en s'assurant d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix et faire les suivis;
- Vérifier et approuver les factures;
- Préparation de documents pour les transactions douanières et contacts avec le courtier;
- Procéder à l'entrée des données sur informatique.

Le candidat recherché sera parfaitement bilingue, autonome, responsable et capable de travailler sous pression.

Les personnes intéressées par un tel poste, n'ont qu'à faire parvenir leur curriculum vitae avant le lundi 3 février 2003.

BOW PLASTIQUE LIMITÉE
 Service des ressources humaines
 15, rue Vittie
 Granby (Québec) J2G 6N8
 Télécopieur: (450) 375-0152
 Courriel: bowgranby@bellnet.ca

Moore est un fournisseur de formulaires d'affaires et de solutions en matière de traitements de l'information depuis plus de 100 ans. Joignez-vous au chef de file de l'industrie et ce, à notre usine de Cowansville, Québec.

ÉLECTRONICIEN-ÉLECTRICIEN

Relevant du superviseur du service de l'entretien, vous serez appelé à effectuer les services électriques et électroniques de prévention, de réparations et de modifications requises au bon fonctionnement des équipements automatisés et de la machinerie en général

Exigences requises:

- Détenir un DEC en électronique
- Détenir un certificat de qualification de classe C en électricité
- Connaissances en automates programmables
- Avoir des connaissances en informatique
- Maîtriser le français et l'anglais
- Prêt à travailler sur les équipes et à effectuer des heures supplémentaires selon les besoins
- Posséder des outils de base reliés à la tâche
- Posséder une expérience minimale de 3 à 5 ans
- Des connaissances des presses à imprimer seraient un atout

Nous offrons une rémunération et une gamme d'avantages sociaux des plus compétitives, et des opportunités de développement. Moore pratique l'équité en matière d'emploi. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à:

Moore Amérique du Nord
 Division de la Corporation Moore Limitée
 200 Grand Boulevard Nord, Cowansville (Québec) J2K 1A7
 Attention: Bureau des ressources humaines
 Télécopieur: (450) 266-0743

Nous apprécions l'intérêt de tous les candidats et informons que seules les personnes sélectionnées pour fins d'entrevue seront contactées. Aucune agence s.v.p.

La forme du masculin désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. L'emploi du masculin a pour but de faciliter la lecture du texte.

Recensement 2001: des minorités visibles moins «visibles» Granby

OTTAWA (PC) — Selon les chiffres du dernier recensement, la proportion de personnes à Granby qui s'identifient comme membres d'une minorité visible a diminué depuis le recensement précédent, a indiqué hier Statistique Canada.

Les données du dernier recensement indiquent que les minorités visibles représentaient 0,9 pour cent de la population totale de Granby au moment du recensement de 2001, comparativement à 1,0 pour cent lors du recensement de 1996.

Statistique Canada définit les minorités visibles comme des «personnes (autres qu'autochtones) qui ne sont pas de race caucasienne, ni de couleur blanche». Les répondants pouvaient choisir à partir d'une liste incluant: chinois, sud-asiatique (incluant l'Inde, le Pakistan ou le Sri Lanka), noir, philippin, latino-américain, sud-est-asiatique (incluant le Cambodge, la Corée ou le Vietnam), arabe, ouest-asiatique (incluant l'Iran et l'Afghanistan), coréen et japonais.

La population de minorité visible la plus importante en Granby était Noire (125), suivie par les Asiatiques du Sud-Est (85) et les Arabes/Asiatiques occidentaux (65).

À travers le Canada, 13,4 pour cent de la population totale s'est identifiée comme membres d'une minorité visible, en hausse par rapport au recensement de 1996 alors que la proportion était de 11,2 pour cent et un changement majeur depuis les recensements de 1991 (9,4 pour cent) et de 1981 (4,7 pour cent).

À Granby, la réponse la plus importante sur l'origine ethnique était Canadien - 35 945 des réponses représentant 84,3 pour cent de la population totale. Le recensement définit l'origine ethnique comme étant le bagage ancestral culturel et ethnique, communément appelé les racines ancestrales de la population.

Au Canada, 39,4 pour cent de la population a identifié «Canadien» comme origine ethnique; 20,2 pour cent de la population a indiqué «Anglais» et 15,8 pour cent a indiqué «Français».

Carrières et professions
 cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

S'AGRANDIT! Vu notre très grand succès, nous sommes à la recherche de

philippe dagenais
 mobilier décoration conseils
CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE

- Expérience dans la vente
- Formation en design d'intérieur un atout
- Capable de créer un décor en harmonie avec le client
- Disponible les fins de semaine
- Salaire - commissions + avantages 40 000 \$ et plus

Envoyez votre c.v. par télécopieur au (450) 534-4073 a/s Lucie Jacques

Devenez chauffeur de camion professionnel

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la région de Granby. Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Cowansville.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation générale de Cowansville
 180, Adélar-Godbout
 Cowansville

Quand : 13 février 2003 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN TÉLÉPHONANT AU CFTR au 1-877-435-0167 POSTE 101.

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord
 Eastern Townships Eastern Townships School Board
 Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Roch Voisine poursuivi pour 352 814 \$

assure le syndic.

Un succès mitigé

Les deux dernières tournées de Roch Voisine et son dernier album ont connu un succès mitigé.

D'ailleurs, toujours selon la cour, on évoque le fait que le chanteur voudrait faire supporter au syndic-requérant ses opérations des derniers mois, et ce contrairement à la convention de coproduction.

Roch Voisine a lancé il y a quelques mois un nouvel album en anglais, mais le gros hit n'est toujours pas là.

En Europe, on sait qu'il demeure une vedette importante et que l'ani-

mateur de l'heure là-bas, Michel Drucker, ne l'écarte jamais de sa liste d'invités lorsqu'il est en France.

Mais si on se fie à cette poursuite, ses dernières tournées n'ont sûrement pas donné les résultats escomptés.

MONTRÉAL (PC)

Le chanteur vedette Roch Voisine et sa compagnie, RV International, font face à une poursuite de 352 814 \$ de la part du syndic de faillite du producteur de ses deux dernières tournées, Avanti Plus inc.

Un procès doit d'ailleurs débiter aujourd'hui à Montréal. Mais lundi soir, les avocats du chanteur tentaient fortement d'en arriver à une entente à l'amiable. Il est toujours embarrassant pour un artiste d'avoir à se présenter au palais de justice devant les caméras.

De plus, Roch Voisine dit qu'il vit depuis plusieurs semaines les plus beaux moments de sa vie. On sait que le 21 décembre, il s'est marié pour la première fois à une jeune comptable, Myriam St-Jean.

Un dur retour à la réalité, donc, pour le chanteur, qui n'a pas connu de gros succès depuis longtemps.

C'est le 10 janvier 2001 que Production Avanti Plus inc. a déclaré faillite. Or, du 1er septembre 1999 au 31 décembre 2000, Avanti Plus a produit les spectacles et les deux tournées de Roch Voisine.

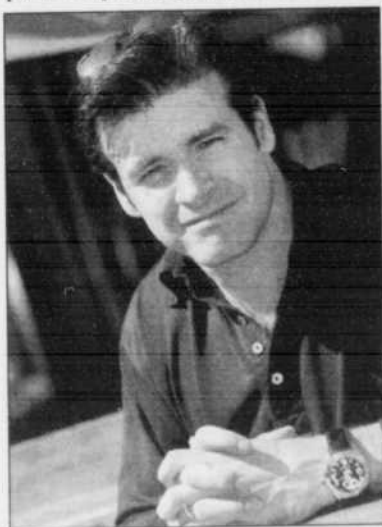
Selon les documents de cour l'entente de coproduction entre Avanti Plus inc. et Roch Voisine se lisait comme suit: Pour toute activité de l'artiste sur le territoire du Canada comprenant les spectacles sur scène, y compris les festivals, carnivals, expositions, collectes de fonds, congrès, événements spéciaux ou autres animations, avec ou sans équipe technique, ainsi que les produits dérivés et les vidéogrammes découlant du spectacle, le partage des profits ou des pertes sera effectué de cette façon: 70 pour cent pour l'artiste et gérant et 30 pour cent pour le producteur.

On croit donc que les intimés se portaient solidairement responsables d'une partie des pertes encourues lors de la production desdits spectacles.

C'est ainsi que le 20 mars 2001, le syndic a fait parvenir une mise en demeure à Roch Voisine pour qu'il verse la somme de 352 814 \$.

Mais selon les documents de la cour, le chanteur a toujours refusé de respecter ses obligations.

«Nous croyons que le chanteur n'a produit aucune raison ou motif valable pour ne pas acquitter le montant».



Rock Voisine



«Mieux vaut prévenir que subir.»

Depuis le fameux verglas, les inondations au Saguenay et tous les événements naturels ou accidentels qui sont survenus au cours des dernières années, on ne voit plus les choses de la même manière.

Nous sommes plus sensibles au fait que ces situations imprévisibles sont susceptibles de bouleverser notre quotidien.

Pour éviter d'être pris au dépourvu, pour protéger nos proches et nos biens, il faut prendre des précautions.

Lisez attentivement le guide « Au service de votre sécurité » que vous recevrez à la maison. Après, évaluez ce que vous pouvez faire tout de suite, parce qu'il vaut mieux prévenir que subir !

Si vous ne l'avez pas en main, commandez-le.
Communication-Québec
1 800 363-1363
www.gouv.qc.ca

Besoin de ressources ?
Suivez le guide !



Québec

Pédophilie: un mal qui existe chez nous

La découverte d'un réseau de prostitution juvénile à Québec a fait scandale, évidemment. Qui l'eût cru? Québec, ville de fonctionnaires et de bourgeois aux habitudes apparemment des plus paisibles... Heureusement, pas de noms tirés du monde politique. Mais des gens d'affaires, ou des médias, à la réputation jusqu'alors intacte, dont on découvre les penchants les plus méprisables. Que peut-on trouver de pire que d'utiliser des enfants pour satisfaire ses besoins libidineux?



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

En fait, il y a encore pire. Et c'est la pédophilie. Peut-être le crime le plus ignoble, envers des victimes innocentes que l'on condamne à souffrir une vie entière de la dégradation où les ont plongées des bêtes inhumaines. Et voilà qu'on apprend que les pédophiles sont nombreux au Québec. Qu'ils utilisent l'Internet pour attiser leurs penchants. Et que la police, à quel que niveau que ce soit, paraît tout simplement impuissante à s'attaquer à cette race immonde. En d'autres mots, chez nous, on laisse les dépravés s'amuser à leur guise.

Ce sont les autorités américaines qui nous ont appris, il y a deux ans, que 2 200 Canadiens étaient abonnés, sur Internet, à un site de pornographie infantile du Texas. Depuis, on a pu en arrêter un petit nombre: entre 50 et 100, disent nos policiers. Mais on est loin de pouvoir faire l'inventaire des divers réseaux. Où qu'ils soient, dans le monde, ils apparaissent en quelques secondes sur l'écran de l'ordinateur. Vive la haute technologie qui abolit les frontières et rapproche tous les humains!

La Grande-Bretagne et les États peuvent compter sur des escouades spécialisées qui savent détecter ces clients de l'Internet aux appétits malades. Le responsable de la police ontarienne avoue: «On est en train de perdre la bataille. On peut seulement toucher à la surface du problème.» Selon lui, les photos montrent des enfants de plus en plus jeunes, incluant même des bébés et des nouveaux-nés. On atteint donc le plus bas niveau de la déchéance. C'est affreux, mais c'est une réalité.

Au Québec, on a récemment pu identifier 436 pédophiles dont 235 considérés «actifs». Tous des criminels qui ne sont pas importunés dans leur délire. Qui vont payer pour avoir plus de photos, plus d'enfants, plus de victimes à leur portée. Des arrestations? Celles dont on a fait mention la semaine dernière demeurent des exceptions rarissimes. En fait, la nouvelle n'avait qu'un bon effet: celui de nous rendre conscients de la situation où nous nous trouvons.

Que font nos gouvernements et nos corps policiers? Apparemment très peu. Que disent nos éducateurs, parents et professeurs? Probablement encore moins.

Ce qu'il faut, c'est d'abord faire pression sur nos dirigeants pour qu'ils prennent au sérieux un problème que l'on a trop longtemps caché. Il est évident que les pédophiles ne sont pas nés d'hier: ils existent, chez nous, depuis longtemps. Ils peuvent maintenant profiter d'une technologie qui les favorise. Comme elle sert tous les amateurs de vulgarité de bas étage: on croit parfois que l'Internet a été fait pour eux. Il suffit de voir quels sont les sites les plus courus du web: les pornos, et de beaucoup. On a des lois qui protègent le français sur l'affichage, un CRTC qui gère les responsabilités des diffuseurs télé et radio et les droits de leur clientèle, des polices de tous les pouvoirs et des organismes de toutes les surveillances, jusqu'à compter les proportions de chansons anglaises ou françaises sur les ondes... À quand la défense des plus faibles et des plus vulnérables?

Donc, d'abord, des lois. Ensuite, chez les éducateurs, une conscience sociale plus alerte. C'est ici que la tolérance zéro devrait le plus s'exercer.

Une étude sur les fusions...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Un appel à Jean Chrétien

Vous le savez mieux que quiconque, les États-Unis s'appêtent à lancer une offensive militaire en Irak. Cette intervention aura une grave incidence sur la population irakienne.

Voici quelques faits qu'il nous apparaît nécessaire de vous rappeler.

Selon les Nations Unies, la Guerre du Golfe a fait entre 142 000 et 206 000 morts. Depuis 1991, l'embargo imposé à l'Irak a causé la mort de plus de 500 000 enfants (Unicef).

Aujourd'hui, les États-Unis semblent déterminés à lancer une offensive militaire contre l'Irak, sans même tenir compte de l'avis du conseil de sécurité de l'ONU.

Un récent rapport de Medact (IPPNW) estime que la guerre contre l'Irak pourrait faire jusqu'à

500 000 morts, principalement des civils.

Pourquoi se lancer dans une guerre qui, toujours selon Medact, coûtera entre 150 et 200 milliards de dollars US?

La population irakienne, victime du plus sévère embargo décrété par les Nations Unies, est malade et affamée; elle a maintenant besoin d'un soutien humanitaire.

De plus, les Nations Unies évaluent à 23 millions le nombre de personnes qui auront besoin d'assistance alimentaire pendant plus d'un an après une intervention armée.

Comble de l'absurde, à la mi-décembre, le Programme alimentaire mondial (ONU) annonçait une vaste campagne pour sauver de la mort 38 millions d'Africains qui affronteront la famine en 2003.

Y a-t-il quelqu'un pour nous dire à quoi tout cela rime? Monsieur Chrétien, quand allez-vous relever la tête et dire: «Ça suffit!»?

Dans les écoles, Monsieur Chrétien, nous enseignons aux enfants à résoudre de façon non violente les conflits. Nous leur enseignons également les droits de l'enfant.

L'école éduque les enfants à une citoyenneté qui se veut démocratique, solidaire et pacifique.

Voilà pourquoi nous leur proposons de vous exprimer ce qu'ils pensent de la guerre contre l'Irak en lançant la campagne: Ça suffit la guerre!

Bertin Dickner
 Directeur de Mond'Ami
 Montréal

Vox populi

Souffrez-vous des effets de la vague de froid?



Louise Brouillard
 Granby

«Oui. Surtout que moi je suis une fille d'été donc je trouve cela très froid!»



Didier Grondin
 Granby

«Oui beaucoup. Je distribue *La Voix de l'Est* et le matin c'est dur.»



Marie-Lyse Jacques
 Canton de Shefford

«Non. Comme je vis au Canada, on ne peut rien y faire. Si on n'y pense pas, ça va...»



Queenie Ladouceur
 Canton de Shefford

«Non. Si tu es bien habillé c'est correct.»



Monique Chagnon
 Granby

«Non. Quand il fait soleil comme aujourd'hui, j'aime ça, même s'il fait froid.»

le St AMBROISE

RESTAURANT PUB

Notre fameux

PASTA-BAR

AVEC SOUPE OU SALADE



9.99\$

Disponible 7 jours sur 7
Jusqu'au 9 février 2003

*Certaines heures s'appliquent au Pasta-bar

FESTIVAL DE LANGOUSTINES

servies sur riz et salade



DU DIMANCHE
AU JEUDI

Jusqu'au 23 février 2003

10 POUR **10.99\$**

15 POUR **13.99\$**

20 POUR **16.99\$**

En collaboration avec



La Poissonnerie Cowie (1985) Inc.

ESSAYEZ LES NOUVEAUX
« 4 à 7 » DU PUB

791 Principale, Granby, 777-3511

À ne pas répéter



Collaborateurs:
Michel St-Jean
Alain Dion

Quand **Guylaine Morin** a la malchance d'enliser sa fourgonnette dans la neige devant l'école en allant reconduire son **Elliot**, elle a au moins la chance de compter sur de bons Samaritains de grande qualité pour la dépanner. Le directeur **Claude Prémont** et le brigadier **Marcel Boudreau** l'ont vite tirée de sa fâcheuse position.

Les camarades de classe de la belle **Anabel Rousseau** ont tous été très heureux de la retrouver en grande forme à son retour du congé des fêtes. Souhaitons que les ennuis de santé sont maintenant choses du passé.

Si **Chantal Lamothe** du Music World de Granby sert aussi bien ses clients, c'est sans doute à cause de toute la pratique qu'elle a chez elle. On dit que sa demeure ressemble à une espèce de temple du gadget électronique musical.

Vous avez une enquête à mener? Confiez la mission à **Carole Gatién** et à ses assistants **Céline** et **Normand**. L'affaire sera vite réglée.

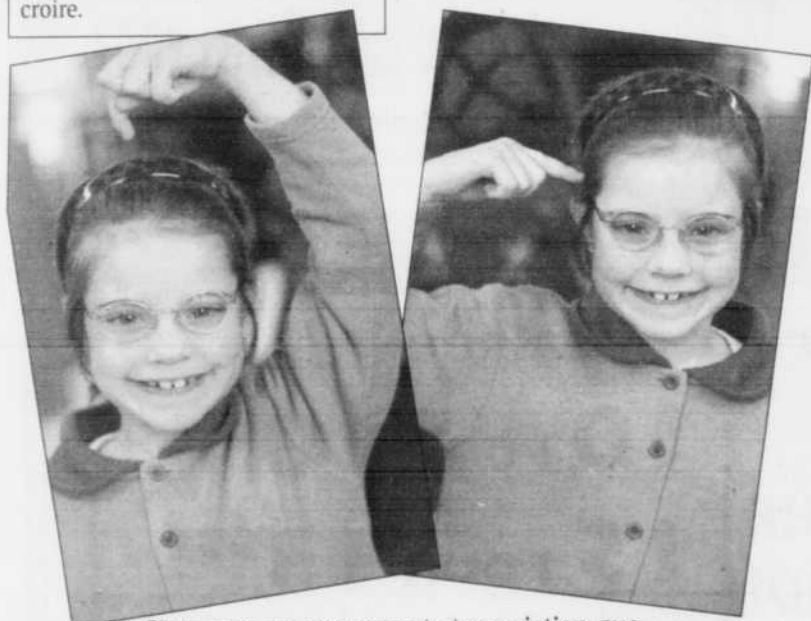
Si **Bernard Beaudry** veut devenir un adepte convaincant du conditionnement physique, il lui faudra faire plus que d'accrocher la même boucle rouge de Noël année après année. Ce n'est, semble-t-il, pas suffisant côté étirements.

Devra-t-on donner le surnom de **Thérèse** à **Alain Truchon**? C'est ce que sa recette de pâte chinoise laisse croire.



Mini-Glaces, grands espoirs

Ils se réunissent à l'aréna Léonard-Grondin tous les jeudis après-midis. Ce sont les Mini-Glaces du Club de patinage artistique des Loisirs de Granby. Et même s'il n'ont que trois ou quatre ans, la détermination de ces patineurs permet les plus grands espoirs. Ils sont sous l'œil bienveillant de **Josette Spani**, **Monique Chagnon** et **Marie-Josée Drapeau**.



C'est avec empressement et conviction que **Mélanie Saint-Jacques**, 7 ans, de Granby, nous a raconté cette blague parmi ses préférées: «Quelle différence y a-t-il entre un garçon et un hélicoptère? - L'hélicoptère tourne comme ça (photo de gauche) et le garçon tourne comme ça (photo de droite).



Pas chaud, pas chaud

Rencontrée sur la rue Mountain, à Granby hier matin, **Andrée** a bien voulu se laisser prendre en photo pour illustrer le froid sibérien des derniers jours. Elle a dit au photographe: «Vous devriez porter un foulard, vos joues sont rouges». Puis elle a repris son chemin sans nous laisser son nom de famille. À -25°, on ne cause pas longtemps sur les trottoirs...

Ce vendredi dans
La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

École secondaire
**L'Envolée
de Granby**



Commission scolaire
du Val-Aes-Corfs

**La Voix
des
Jeunes**

Pour les étudiants
par les étudiants

Agenda

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos** de la Haute-Yamaska, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

La Magie du Cœur, association pour célibataires, organise des pratiques de danse, tous les mercredis de 19h à 21h, au sous-sol du Salon de quilles Frontenac, 5 Laval, sud, Granby. Inf.: 776-7913 et 372-9425.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Club de l'âge d'or de St-Césaire:

Jeu de palet tous les mercredis de 13h à 16h, et cours de danse en ligne à 19h pour les débutants et à 20h30 pour les avancés, au 1372, rue Notre-Dame, St-Césaire.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 19h au presbytère de l'église St-Benoit.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Valérien: **Partie de cartes** tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire.

Cours de danse en ligne organisé par le **Club d'âge d'or St-Alphonse**, tous les mercredis, niveau intermédiaire à 16h, niveau débutant à 18h et niveau avancé à 19h30, à la Salle municipale. Inf.: 375-8740.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeu de galet à 13h30, tous les mercredis, au Centre communautaire.

Partie de cartes organisée par le **Club d'âge d'or St-Paul**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, au 11 Codaire, St-Paul.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Inf.: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de poche baseball, à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Assemblée organisée par la **Légion royale canadienne, filiale 56 Granby**, à 19h30, au 172 Court, Granby.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à André Roy, de Bromont; Marie-Blanche Lacasse, de Cowansville; Jeannine Matton, de Cowansville; Steven Beaugard, de Granby; Aimé Boyer, de Granby; Yves Roberge, de Granby; Germaine Privé, de St-Césaire; Monique Wigger, de Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Assurances
générales

Spécialisé en
assurances
agricoles et
commerciales



André Viens
C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

TOLO QUÉBEC Résultats
Tous les jours de tirage

Janco Tirage du 2003-01-21
02 06 11 15 17 29 30 31 36 37
38 45 46 51 56 62 64 65 66 69

Quintavins Tirage du 2003-01-21
3 4
331 6745

Extra Tirage du 2003-01-21
NUMERO 495294

Si vous avez un problème de jeu

DÉCROCHEZ VOTRE GM



Pierre Massé
Représentant

GAGNEZ 500 \$ minimum
ou 1000 \$ • 1500 \$ • 2000 \$
2500 \$ • 5000 \$ • 10 000 \$
ou GAGNEZ VOTRE VEHICULE

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 22 JANVIER 2003

Ce jeune homme
vous semble
heureux ?

Il l'est, parce qu'il vient
de faire des économies !

Faites comme lui,
profitez de la **grande vente** de janvier

Mercerie

chez



JOS LAMOUREUX

Jeune depuis 1951

149 Laurier
Granby • 372-8243

- 100\$ de rabais sur tous les complets
- Pantalon gratuit (valeur de 60 \$) à l'achat d'un veston sport
- Chemises habillées 2 pour 1
- Cravates 2 pour 1

Et tous nos vêtements d'hiver
sont réduits jusqu'à 50%

La vente se termine
le 2 février 2003

*Grands points disponibles

207469V

ÉDITION SPÉCIALE
dans votre quotidien

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

HABITAT

Cette édition offre la possibilité à votre entreprise ou à votre commerce de rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle tout en vous faisant mieux connaître regionalement. Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Line Ducharme au 375-4555 poste 305.

Date de tombée: 31 janvier 2003



206733V

Bourse de Toronto

MERCREDI 22 JANVIER 2003 - LA VOIX DE L'EST 20

Table of stock market data for Toronto, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg. for various companies and indices.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg.

Coup d'oeil boursier
Mercredi 22 janvier 2003
S&P/TSX 6690.81
Dow Jones 8.443
DOLLAR 65.27
Or (US\$) 357 \$ US

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg.

FINE CUISINE JAPONAISE
SALON TATAMI
Poilet, boeuf teriyaki et sushi bar
ENFANTS (5 à 10 ans) GRATUIT les samedis (midi), dimanches et mardis (midi et soir)
Assiettes pour emporter ou livraison • Choix du chef (min. 20 \$)
301 Principale Granby
372-2324
Télé.: 372-2477

Économie

Les jouets de collection: pas le pactole

TORONTO (PC)

Le gros bon sens commande d'investir un montant X dans des actions, un montant Y dans des obligations, un montant Z dans des liquidités et peut-être un petit montant dans des placements spéculatifs.

Cette dernière somme peut aller dans de petites entreprises pétrolières ou dans des entreprises de haute technologie qui en sont à leur tout début. Ou encore, vous pouvez vous faire plaisir et investir dans quelque chose qui vous permette de vous plonger dans la nostalgie: les jouets.

Toutefois, investir dans des jouets antiques ou de collection n'est pas un jeu d'enfant.

«C'est très difficile de faire de l'argent en investissant là-dedans», a déclaré Frank Steele, un des partenaires

de Toronto Show Productions, une entreprise qui organise des foires de jouets antiques et de trains de collection.

«L'argent se fait au niveau des jouets véritablement antiques, mais il faut que vous sachiez ce que vous faites, a-t-il affirmé. Vous devez être capable d'acheter au prix le plus bas possible et de conserver ce que vous achetez.»

Jouets centenaires

Autrement dit, pour que l'investissement soit payant, il faut aller du côté des jouets centenaires, comme les jouets à remonter, les poupées, les maisons de poupée et des soldats de plomb.

La collection de jouets antiques ressemble beaucoup à la collection de peintures, d'automobiles ou de meubles. Il fait savoir quelle époque attire les acheteurs et il faut s'informer

au sujet de cette époque.

«Il y a beaucoup d'auteurs qui ont des collections importantes et qui ont écrit des livres qui font autorité sur différents sujets, a déclaré M. Steele. Il faut aller un peu plus loin que simplement magasiner, s'enthousiasmer au sujet de quelque chose et acheter. Il est si facile de se faire tromper par des imitations.»

Il est important d'avoir le jouet dans sa boîte originale. Il faut également s'attendre à déboursier beaucoup d'argent.

«Non seulement l'objet doit-il être vieux et rare, mais sa condition doit être parfaite, a affirmé M. Steele. Si vous trouvez des jouets qui ne sont pas dans leur boîte, ou qui ont des pièces manquantes, ou qui sont égratignés, ils ne valent pas beaucoup d'argent.»

Pour un jouet des années 40 qui n'a pratiquement pas été utilisé, le prix

peut aller de 20 dollars à des milliers de dollars.

Trains miniatures

Le rendement n'est pas non plus garanti en ce qui concerne les trains miniatures.

«Les collectionneurs de trains miniatures deviennent de plus en plus vieux et il n'y a pas beaucoup de jeunes qui les collectionnent», a affirmé Richard Olieux, de la boutique torontoise George's Trains.

«La crainte, c'est que le marché de la collection de trains miniatures s'effondre parce qu'il sera éventuellement submergé par une trop grande offre», a-t-il déclaré.

Il a déclaré que les éditions spéciales ne sont pas non plus une garantie de rendement parce qu'elles sont de plus en plus nombreuses.

Pour les trains miniatures, il faut être prêt à y mettre de l'argent.

Croissance de l'emploi en Montérégie

SAINT-HYACINTHE (PC)

La croissance de l'emploi en Montérégie a atteint un sommet inégalé en 2002 avec une moyenne de 33 700 personnes en emploi de plus qu'en 2001, un gain de 5 pour cent.

Selon Emploi-Québec, la situation est d'autant plus encourageante compte tenu que la création d'emplois à temps plein est restée forte. En décembre 2002, on comptait 22 600 postes à temps plein de plus qu'en décembre 2001, alors que le temps partiel a progressé de 1 700 emplois.

Le taux de chômage a reculé de 6,7 pour cent à 6,4 pour cent.

La Montérégie présente le niveau de population en emploi, avec 65,3 pour cent, le plus élevé au Québec.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Moneta o	10000	0.180	0.180	0.180	0.000
Moore	801339	16.650	16.030	16.030	-0.620
Morguard	6050	18.400	18.350	18.400	0.000
Mosaic Gr	1331800	0.060	0.050	0.055	0.000
Mosaic Inc	2620	7.090	6.950	6.950	-0.150
Moviel Rec	300	1.850	1.850	1.850	+0.100
Mtn Pro o	21100	1.500	1.430	1.430	-0.070
Moveonli	1000	0.370	0.370	0.370	0.000
Moydow o	41750	0.880	0.750	0.800	+0.050
Mullen Tr	4467	32.000	31.750	32.000	+0.250
Mulvihill A	9181	9.490	9.300	9.300	-0.200
Mulvihill B	50	0.000	0.000	0.000	0.000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NHC comm	68570	1.180	1.100	1.150	+0.010
NLI dnl a	15992	8.000	7.880	8.000	0.000
Nsi Global a	83500	0.110	0.105	0.105	-0.005
Napper env	266100	0.290	0.260	0.260	-0.030
Nat Bk Can	977884	33.250	32.350	32.450	-0.400
Nat Bk 12	2200	25.500	25.450	25.450	-0.090
Nat Chalm	3000	0.150	0.150	0.150	+0.010
Navigo en	9800	3.600	3.500	3.500	0.000
Nelson Gld o	500	0.600	0.600	0.600	0.000
NetDrv o	1651500	0.120	0.090	0.120	+0.000
Netgraph I	36103	0.150	0.140	0.150	+0.010
Neuroch	230810	8.400	7.850	8.120	-0.280
Neusun o	2539235	2.620	2.170	2.510	+0.260
Nevalta	10568	4.170	4.110	4.110	-0.040
Nfl Cap A1	1000	8.750	8.750	8.750	0.000
Newgrow A	31	0.000	0.000	0.000	0.000
Newgro A	1059	14.240	14.170	14.170	-0.020
Newkdc o	103300	0.100	0.075	0.090	0.000
Newmont	526231	43.150	42.000	42.840	+0.090
Nexen	552774	33.750	33.000	33.080	-0.420
Nexfor inc	95046	8.570	8.450	8.500	+0.040
Nexia B	55045	2.600	2.250	2.300	-0.350
Nexlar o	12608	0.110	0.100	0.100	0.000
Nexus Gr o	2095280	0.045	0.035	0.040	-0.005
Nexonik o	2000	3.400	3.200	3.400	+0.190
Niko	23911	27.880	27.250	27.400	-0.350
Niocan o	5000	0.550	0.550	0.550	+0.050
Noranda I	461759	15.600	15.350	15.360	-0.060
Noranda I G	1500	23.600	23.600	23.600	0.000
Nor I u	12800	9.880	9.800	9.850	-0.030
Norsat I	1000	1.470	1.470	1.470	+0.020
Norske Sk	887609	5.850	5.700	5.750	-0.050
Nortel Net	29979303	3.640	3.370	3.470	-0.020
Nortel 5 p	13515	11.650	11.260	11.300	+0.090
Nortel 7p	13000	10.750	10.270	10.280	-0.370
NA Pallet	33420	5.000	4.750	4.850	-0.150
Nor Fiant o	279166	0.040	0.035	0.035	-0.005
Nor Orion o	445000	0.105	0.090	0.105	0.000
Northgat	234945	1.650	1.600	1.620	0.000
Northgate a	26600	0.500	0.475	0.475	-0.035
Nthstr Aer	13900	2.750	2.600	2.600	-0.100
Northstr E	100	70.140	70.140	70.140	-0.760
Northway o	550	0.000	0.000	0.000	0.000
Norwall gr	2000	9.150	9.150	9.150	0.000
Nova Chem	300541	31.700	30.460	30.460	-0.850
NS Pwr D	1300	26.850	26.850	26.850	+0.150
NS Pwr D	400	27.900	27.250	27.250	-0.500
Novagid o	845864	5.090	4.850	5.000	0.000
Novocourt	47500	1.500	1.450	1.500	0.000
Nu sky o	48400	1.070	1.050	1.070	+0.010
Nuinsco o	135500	0.435	0.415	0.420	-0.010
Nurun Inc	5850	1.180	1.040	1.150	+0.100
Nycan En o	40100	1.800	1.580	1.740	+0.160
O Y Poly	8310	5.850	5.750	5.800	0.000
Offshore o	11100	1.130	1.120	1.130	+0.030
Oiltec res	28000	2.040	2.000	2.040	+0.040
Olympia	52375	3.300	3.250	3.300	+0.010
Oncolytic	37183	2.120	1.960	2.020	-0.020
Onex C1	193229	16.400	16.300	16.350	+0.050
Ontex Rts o	68450	0.450	0.380	0.400	-0.005
OnX ent o	9500	0.205	0.205	0.205	-0.015
Opawica o	750	0.150	0.150	0.150	0.000
Open Tex o	30800	39.040	37.970	38.240	+0.240
Optipress	6400	6.900	6.900	6.900	0.000
Orzone o	274168	0.470	0.400	0.410	-0.100
Orvana o	101102	1.250	1.120	1.200	+0.040
Oxbow Eq	15000	0.350	0.350	0.350	0.000
Pbb gib u	6500	11.100	11.000	11.090	+0.090
Pac west	900	4.500	4.500	4.500	0.000
Pac NW o	29250	0.530	0.530	0.530	0.000
Pac WthA1	2300	15.800	15.550	15.550	-0.010
Pac Rim I	54000	0.720	0.680	0.700	0.000
Paladin	4080	5.000	4.520	4.900	+0.300
Pan-ocean b	16400	5.190	5.000	5.050	+0.050
Pan Amer	106120	11.880	11.300	11.510	-0.130
Pangeo	354531	2.140	2.000	2.120	+0.020
Panorma	1000	0.470	0.470	0.470	0.000
Parmit R	220375	16.950	16.400	16.500	+0.120
Paton Sys	1180	12.450	12.140	12.450	+0.250
Paton Sys	57096	15.600	15.300	15.530	+0.090
Peak En	23150	2.100	2.000	2.050	-0.100
Pemberton	67300	2.210	1.860	2.210	+0.160
Penn West	118077	39.150	38.010	38.350	-0.360
Perle sys	8200	0.340	0.335	0.335	-0.005

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Persona	27219	5.250	5.000	5.010	-0.240
Petro C CV	2291153	51.270	49.850	50.790	+1.040
Petrobrk	50850	4.250	4.010	4.050	-0.220
Plyto Ex	242196	12.220	11.900	12.120	+0.060
Philip ser	1995	0.590	0.590	0.590	+0.090
Pipe NT	1100	17.310	17.190	17.190	-0.340
Pipe NT p	642	25.100	25.080	25.080	+0.020
Pivotal	135627	1.850	1.750	1.840	+0.040
Pivot E o	77228	1.800	1.500	1.750	+0.150
Placer Dm	2425375	17.480	16.950	17.200	-0.030
Plaintree	29500	0.070	0.060	0.065	+0.005
Platnra As o	93000	0.060	0.050	0.060	+0.010
Polyar	10275	10.350	10.000	10.250	+0.250
Plash Cor	182252101	0.000	0.000	0.000	-1.950
Powr Cor f	102231	38.330	37.800	37.800	+0.050
Powr C Ap	2870	25.280	25.000	25.000	+0.050
Powr C Bp	7610	23.950	23.800	23.950	0.000
Powr C Cp	11200	25.090	25.000	25.090	+0.040
Powr Fin	134490	38.900	38.150	38.250	+0.200
Pwr Fin A	3700	23.450	22.250	23.250	0.000
Pwr Fin B	800	25.420	25.420	25.420	+0.220
Pwr Fin C	3350	27.090	27.090	27.090	+0.470
Pwr Fin F	5830	24.290	24.010	24.150	-0.140
Pwr F 5.90	2600	25.600	25.410	25.500	-0.050
Pwr Fin H	6375	24.990	24.930	24.950	+0.020
Precisid D	436950	50.750	49.280	49.650	-0.800
Prem T Aof	200	3.900	3.900	3.900	+0.150

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Quebec w b	119100	26.550	26.400	26.440	-0.110
Quebec w c	4039	26.450	26.360	26.450	0.000
Quebec w d	167962	23.600	23.400	23.600	-0.050
Queenstak	144165	0.300	0.280	0.300	+0.010
Queenstn M	22000	0.840	0.810	0.810	-0.040
Quest a f	9695	1.150	1.150	1.150	+0.020

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
R. Split Ap	61	0.000	0.000	0.000	0.000
RTD Ent	28325	1.500	1.450	1.450	-0.050
Real Res	106853	5.040	5.000	5.040	-0.010
Recorp o	189200	0.280	0.250	0.260	-0.060
Reitman	700	21.000	20.400	21.000	-1.250
Reitman A1	3685	20.590	20.470	20.470	-0.130
Reko Intl	38900	4.900	4.750	4.900	+0.100
Research	179376	21.380	20.600	20.770	-0.230
Resol E	30750	2.250	2.180	2.250	+0.070
Revenue P	9850	1.680	1.600	1.600	0.000
Rex Dia o	1115	0.425	0.425	0.425	-0.005
Richelleu	29246	15.450	14.750	15.400	+0.200
Richmont	27910	6.000	5.850	5.950	+0.050
Richtm Bf o	3225	0.400	0.400	0.400	0.000
Rider	81601	1.850	1.760	1.760	-0.060
Rio Alto rs	302113	0.780	0.730	0.730	-0.030
Rio narce	790280	2.390	2.390	2.390	+0.040
River Gd	5016	3.350	3.300	3.330	-0.020

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Russell C	1500	24.350	24.300	24.300	-0.450
Sfk Pulp u	101594	11.650	10.850	10.900	-0.050
Smk Speed	6400	4.000	3.800	4.000	0.000
Smtc m	2800	2.000	1.710	2.000	+0.500
SNC Lavit	42506	34.250	34.000	34.100	+0.030
SR Telcom</					

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU MONT PLAISANT, 239 Neil, maison canadienne en pierre des champs, 3 c.c., 2 s. bains, s-sol fini, garage double, terrain 48,000 pi.ca., 3 foyers, chauffage à l'huile et électrique, air climatisé central, piscine creusée 20x40. Echange accepté. 777-6959

CANTON SHEFFORD 5 minutes de Granby, cottage entièrement rénové en 97, bois franc, 3 c.c., 2 s. de bains, sous-sol fini, grand garage, remise extérieure, terrain boisé de 44,000 pi.ca. Libre immédiatement. Jour: 378-5222, soir: 777-4730, cell: 360-9055

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

GRANBY, BUNG. split level, 5 minutes des Galeries, 4 c.c. poêle à l'huile, terrain paysager, piscine, plancher bois franc. A voir, 372-6716.

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



Pour vous conseiller en immobilier!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



179 Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, PAR LE PROPRIÉTAIRE, tout brique, près des services, 262 Fréchette, 92,900\$. Sur rendez-vous, 777-4917.

IDÉAL POUR PROFESSIONNELS cottage 8 pces, piscine creusée, garage, foyer, planchers de bois franc, situé dans le Canton.

BUNGALOW, 8 pces, planchers bois franc, piscine hors-terre, sous-sol fini.

DUPLEX 2X5 1/2, garage double, centre-ville

PIERRE BOUTHLETTE
La Capitale Performance, courtier imm. agréé, 360-8511 ou 378-8461

Réaliser notre rêve...
Vendre notre maison et acheter celle dont on a toujours rêvé!



Rendez-vous la vie facile

Laissez Gaby vous guider



378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU

Avec vous depuis 22 ans

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CLAIRE BEAULAC



Du projet...
...à la réalité

Estimation gratuite
378-4120

Rés.: 378-4325

Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC
Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995
CLAUDE FOURNIER
378-8461
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

205498V

Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
3 7 8 4 1 2 0
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995
378-4120
RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Gaétan Lambert
777-3418

- Place commerciale, maison + 2 grands entrepôts.
- Semi-détaché 9 pces, 3 c.c., dans secteur du lac.
- Porcherie, engraisseur, maternité + 2 « mix meal », fond de terre et propriété rénovée.
- 4 maisons mobiles sur leur propres terrains à 79 000 \$.
- Maison mobile 4 1/2, toit cathédrale, très propre.
- Propriété de prestige 4 c.c., pl. b. franc, toit cathédrale, gr. pces très éclairées.
- Semi-détaché **VENDU**
- Bangalow 6 pces, tout brique, très privé, cul-de-sac.
- Cottage 7 pces, 3 c.c., beaucoup boiseries, complètement refait.
- Maison mobile 5 1/2, sur son propre terrain + garage.

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

LISE GIARD

Simplement efficace!
Plus de 15 ans en immobilier
Pour une évaluation
378-4120
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

510 COMMERCES À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER: ATELIER spécialisé dans la vente de pièces et service sur Saab, Volvo et BMW, établi depuis 30 ans. Possibilité de financement. Cause: retraite. 378-5546

RESTAURANT: bonne location, région de Sherbrooke. Idéal pour famille chinoise ou vietnamienne. Genre buffet, mets chinois et canadien. Vente 1.5 million. Prix: 250,000\$ + inventaire. Poss. bal. de vente. Bail intéressant à stationnement.

BOB BEAUDRY, 819-346-6977, Imm. Rénéald Fournier courtier

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Rue Principale, près des Galeries. 375-5416.

2 1/2 À LOUER dans centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus. 375\$ par mois. Info: 777-7204.

2 1/2 **CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ** 325\$/mois. Bâties récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 770-1326

3 1/2 **MEUBLÉ, chauffé, éclairé, à 415\$/mois, libre immédiatement.** Info: 521-4444

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE avec extension, 26x64, 3 c.c., pratiquement neuve, 1633-30 Principale à Granby. 72,000\$. Pour rendez-vous: 378-0213

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

APP. 1% meublé, chauffé, éclairé, pour 1 personne, non-fumeur, autonome. Avec référence, 290\$ par mois. 378-4380 Jacqueline.

APPARTEMENT 3%, meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, secteur J-H Leclerc. 395 \$ / mois. Libre imm. info : 375-3557

532 LOGIS A LOUER EN REGION

NOUVEAU
À ROXTON POND: 4% dans sous-sol de maison privée, meublé, chauffé, éclairé, TV, vaisselle, entrée privée, libre immédiatement. Immeubles Jean-Paul Roy, 378-4347

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3%, 4% à louer, libres immédiatement, près J.H. Leclerc. Jour: 378-3472 ou 375-3641 après 18 h.

3% libre immédiatement, poêle et réfrigérateur inclus, 315\$ par mois, au 103 boul. Boivin, 378-1367 ou 770-5741.

5% occupation 1er février, plancher béton, frais peinturé, plancher flottant au salon, situé au 320 Simonds Sud, 490\$/mois. 514-236-9769

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE UNE COLOC pour partager appartement jusqu'en juillet. Tout inclus sauf la nourriture. (Très abordable). 378-9295 après 18h

535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRES

RECHERCHE à Granby 4% dans duplex avec les propriétaires sur place si possible, situé près des services. Inf. 819-838-4470

539 CHAMBRES A LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:
Manoir des Pins -- 776-1177
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Responsable sur les lieux

543 BUREAUX A LOUER

PROFESSIONNELS NE CHERCHEZ PLUS
Nous avons les bureaux qu'il vous faut, à partir de 150\$ tout compris et très bien situés pour vos clients. Une visite immédiate s'impose. Au plaisir de vous rencontrer, Lyne 776-6553.

548 DEMANDE A LOUER

CHERCHE MAISON A LOUER avec option d'achat, avec 3 c.c., garage ou remise, à partir de juin 2003. Info: Après 18h au (450) 777-7215

572 TROUVÉ

TROUVÉ PAIRE DE LUNETTE, dans l'entrée de Bec et Plumes, rue York, Granby. 372-9500.

600 DIVERS ARTICLES

3 RÉCEPTEURS Star Choice, et antenne ovale, prix 450\$. Inf. 534-0541

ACHAT

Antiquités, meubles victoriens, vaisselle, raquettes à neige, canots en bois, bibelots, outils, chaudières à sirop d'érable...
À la pièce ou ménage complet.
PAYONS COMPTANT.
Inf.: NANCY VALCOURT au 450-375-8585

ARMOIRES DE CUISINE en mélamine crème avec îlot, et porte de garage en acier à vendre. 372-5477

STORE MOBILE S.R.L.

Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain pour vous servir!

372-8499



600 DIVERS ARTICLES

CHIENS DE TOUTES LES RACES à vendre. Skidoo Motoski 340, 350\$. Pick-up 1/2 tonne, 600\$, et auto 600\$. Info : 539-4941.

ÉQUIPEMENT DE COIFFURE COMPLET en très bonne condition. Info : 776-6557 ou 375-1774

GRAND SPÉCIAL

Pommes de terre 50 lb Canada #1 = 7.50\$
Pomme Macintosh et Lobo, Canada #1, boîte de 40 lb = 8.00\$

Ouvert de 8 h à 17 h, 7 jours / sem.

LA PAYSANNE

839 Principale, St-Paul d'Abbotsford

NOUVEAU

LIQUIDATIONS G.D.

au 58 Laval Sud à Granby, 378-9255
Maintenant disponible : location de films XXX à 2,99\$ ou 2 pour 5\$ + tx, et possibilité d'achat à 7\$ + tx. Aussi nous offrons le nettoyage de vidéos à 15\$. Venez voir nos divers articles neufs et usagés tels que : bibelots, meubles, vaisselle, et beaucoup plus encore. Nous sommes ouverts dès 9h jusqu'à minuit, pour mieux vous servir, 7 jours sur 7.

MEUBLES DE RÉCEPTION avec devanture en marbre vert forêt, système de lumières intégré, un de 5' = 125\$, un de 97" légèrement à angle = 250\$. 375-2455 demandez Francine.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

MOBILIER DE CUISINE avec 4 chaises, couleur granite, très propre, prix à discuter. 378-3098

602 ANIMAUX

JE SUIS MÉLODIE, née le 22 novembre 2002, croisée d'un bichon maltais et d'une Lhasa Apso. Je suis blanche avec les oreilles beiges, je suis vermifugée. Prix 150\$. 372-8353.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC SEC, 50\$ la corde. A Dunham, 450-295-3242

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Top Jeunesse, déesse de rêve. Engageons
Info sur spécial
☎ 776-3410 ☎

APAISEZ VOTRE SOIF DE TENDRESSE

en faisant plaisir à votre corps.
Pour H de 40 ans et +. (450) 405-4634

SPÉCIAL ♥♥ SERVICE ILLIMITÉ ♥♥

♥ Mon corps te fera exploser de plaisir ♥
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait, 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!!
776-4475

Si la FROIDEUR de L'HIVER VOUS EXASPÈRE, la chaleur de mes mains vous rendra votre entraînement... Julia, 450-521-2520

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ le pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.O.: 8251-7640-49

ATTENTION! FIANCÉES!
VOUS ÊTES INVITÉES à notre salon de la Mariée le dimanche, 2 février 2003, dès midi, à La GRILLADE
CONDITIONS: s'enregistrer pour recevoir votre invitation gratuite.
La Maison du Cadeau Rita Fleuriste
Tél. 372-2881
ou chez les commerçants participants

PLAN DE MAISON
Tél. 375-2110

640 SERVICES OFFERTS

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

206747V

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

246694V

PEINTRE PROFESSIONNEL

- Industriel
- Commercial
- Résidentiel

PRIX COMPÉTITIFS
TRAVAIL PROFESSIONNEL
ESTIMATION GRATUITE

(450) 330-0000
DEMANDEZ MICHEL

246994V

645 SANTÉ

AVEZ-VOUS PRIS LA RÉOLUTION de perdre du poids en 2003 ? Venez nous voir et courez la chance de gagner un panier pour la St-Valentin.
Un billet avec chaque achat.
Du 15 janvier au 14 février 2003
Lorraine ou Béatrice. 375-2380
Yolande. 375-9980

LES DOIGTS MAGIQUES
Massage du mois de janvier 2 pour 1
Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

DENISE LÉGARE
Inf., MA en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

1395 Notre-Dame, St-Césaire
293-2568 246754V

Vous êtes ?
Au bout du rouleau ?
Bloqué, anxieux, déprimé ?
En thérapie et ça n'avance plus ?
Écrasé par le poids des problèmes ?

LE BIO-FOCUSING® PEUT VOUS AIDER !

C'est un processus intérieur qui permet à la mémoire du corps de trouver les réponses à ses difficultés
Pour consultation et/ou ateliers

Michel-Kuc, B.Sc., n.d.
Centre de Psycho-Intégration
(450) 372-3035 246678V

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

Harmonie avec la vie
REIKI Claire Fontaine, Maître REIKI.
Sur rendez-vous: 450-776-1626

Le REIKI agit sur tous les plans: physique, émotionnel, mental. Régularise le système nerveux. Dissout les blocages et favorise la détente.
Avec le REIKI, les malaises émotionnels autant physiques que psychiques s'apaisent dans la plupart des cas. Donnez-vous la chance de connaître cette belle énergie apaisante et guérissante! 450-776-1626.

MASSAGE EN PROFONDEUR sur le système musculaire et énergétique du corps. Pour homme et femme. Reçu pour assurance. 775-4069

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370, Granby

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS !
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous: 777-2535 Reçus pour assurances

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit!
Massage suédois & Thaïlandais.
450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDE

Le Restaurant Burger King de Cowansville

est présentement à la recherche d'un(e)
Coordonnateur(trice) et assistant(e)-gérant(e)
Horaire de soir sur semaine
Temps plein
Atouts: Bilinguisme et expérience
Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 263-8727 246646V

Chef cuisinier
Salle à manger et banquet

Le Royal Bromont
Le club de golf
Le Royal Bromont
est à la recherche d'un :

Tâches :

- Achats, inventaires
- Menus et service
- Gestion du personnel

Faites parvenir votre curriculum vitae au :

400, chemin Compton
Bromont (Québec) J2L 1E9
Télé.: (450) 534-4577

247293V

ROGERS AT&T

CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

Entreprise très dynamique, est à la recherche de :

TÉLÉPHONISTES en télémarketing

Expérience requise
Salaire + commission + bonis. 25 heures et plus par semaine

Exigences :
Très poli, dynamique, persévérant, toujours de bonne humeur, ayant de l'expérience et du succès en télémarketing. Temps plein ou partiel.

Travail dans une ambiance motivante, pour gens qui veulent réussir seulement.

Envoyez votre c.v. au :
575, boul. Boivin, Granby (Québec) J2G 2L9
ou par télécopieur : (450) 777-7105
ou par courriel : telexpert@citinet.net
à l'attention de Alain Roberge ou Nathalie Maillette

® Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. ® AT&T Corp. Utilisé sous licence.

247296V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALOETTE COSMÉTIQUES
 Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

BAIRMAIDS, SERVEUSES SHOOTER GIRLS

pour le Loving et le Studio Classic, se présenter après 15 h au 176 Principale, Granby, C.V. et photo obligatoires.

BARMAID DEMANDÉE de jour et quelques soirs, pour le Bar Le Spot Rock à Roxton Falls. Info : Michel au 548-5956 ou 577-1988.

BESOIN D'UN EMPLOI RAPIDEMENT? Tu es tannée de prendre des emplois en attendant de trouver le bon emploi. Profite de toutes les opportunités en nous contactant au 776-7700. Demande Christiane ou Julie. Services gratuits.

BOUCHER DEMANDÉ, poste à temps plein, salaire selon compétences. Demandez Pierre au 539-5040.



Pour trouver un emploi à sa mesure il faut:

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!

LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby
 cregranby@videotron.ca
 (450) 378-2107

Services gratuits
 simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec



660 PERSONNEL DEMANDÉ

Vous désirez travailler pour une entreprise dynamique, solide et en croissance?

MONTEUR DE MOULE (jour)

- 1 an d'expérience en mécanique
- Disponible pour faire temps supplémentaire
- Dynamique et organisé

Venez remplir une demande d'emploi au :

870, boul. Industriel, Granby

Vous désirez travailler pour une entreprise dynamique, solide et en croissance?

AJUSTEUR DE PRODUCTION

- 1 an d'expérience en gestion d'employés
- Connaissance en mécanique
- Capable de travailler sous pression
- Dynamique et bonne capacité analytique
- Disponible de jour, soir, nuit.

Venez remplir une demande d'emploi au :

870, boul. Industriel, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues : Davignon, James, Principale de 117 à 306, Sud de 94 à 104, Terrasse Bellefleur. Tél. 375-4555, poste 527. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Représentant(e)s

Pour effectuer des sondages. Disponible jour, soir et fin de semaine.

Temps plein ou partiel. Pour entrevue, contactez

Louis Duval
 1-450-460-4545
 ou 1-800-265-7160

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues : John, Léopold, St-Joseph, Ste-Marie, Ste-Thérèse et Willard. Tél. 375-4555, poste 527. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues : Church, Hallé, James. Tél. 375-4555, poste 527. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

CANTINE CLAUDE à Cowansville recherche une **SERVEUSE-CUISINIÈRE** à temps partiel les fins de sem., avec expérience. Info: 775-6375

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec ou sans expérience. Cours requis. Paquette: 360-7977

COMPAGNIE SUR INTERNET, VENDEURS PAR TÉLÉPHONE DEMANDÉS parfaitement bilingue. Salaire base + commission: 500\$ à 1000\$/sem. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 922-8402

ENERGIE CARDIO GRANBY est à la recherche D'UN RESPONSABLE AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Temps plein, de jour et soir. Salaire selon la grille Energie Cardio + commission. Le responsable du service à la clientèle veille à l'accueil des clients; répond à leur demande; est directement relié à la vente de nos services dans le centre; voit au recrutement des nouveaux membres et au maintien des membres actuels.

Faites parvenir votre CV à Mme Lisianne Goossens, directrice, 956 Principale, Granby, J2G 2Z6 ou par fax: 450-375-0705.

ENERGIE CARDIO GRANBY est à la recherche D'UN ENTRAÎNEUR PRIVÉ

Temps partiel, jour ou soir. Salaire selon la grille Energie Cardio + boni. L'entraîneur privé veille à l'accueil des clients; à l'évaluation de leur condition physique; à l'élaboration de programmes adaptés et variés; à leur suivi 3 fois semaine et au soutien personnalisé dans l'entraînement de leurs clients. Energie Cardio offre la formation d'entraîneur privé.

Faites parvenir votre CV à Mme Lisianne Goossens, directrice, 956 Principale, Granby, J2G 2Z6 ou par fax: 450-375-0705.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: STACEYCRAFT LTD, 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

HOMME SÉRIEUX avec ou sans expérience demandé pour fabrication et cuisson de beignes. Salaire à discuter, selon expérience. Permis de conduire un atout. Contactez M. Brun ou apportez C.V. au 715 Principale, Granby. Info : 378-8331.

INFIRMIÈRE(A) AUXILIAIRE ou INFIRMIÈRE(A) Avec expérience. Bon jugement et sens de l'organisation, pour résidence de personnes âgées à Granby, 30-35 h / sem. Envoyez CV : residencegranby@aol.com ou télécopieur : 514-483-5531 ou postez à : A.J. C.P. 232, succ. NDG, Montréal H4A 3P5

LA VOIX DE L'EST est à la recherche de camelots pour GRANBY

pour couvrir les rues: Dérageon, St-Antoine Nord, Lafontaine et boul. Leclerc. Si tu veux être camelot, appelle le plus rapidement possible et laisse ton nom, adresse et no. de téléphone à Yolande au 375-4555, boîte vocale 529

PAPETERIE ATLAS demande

- VENDEUR(EUSE)
- COMMIS à la comptabilité

Temps plein / Temps partiel
 Apportez votre c.v. de 9 h à 12 h:
32 Pie IX, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LA VOIX DE L'EST est à la recherche de camelots pour ROXTON POND

pour couvrir les rues: Bullock, St-Pierre, St-Joseph et Stanley. Si tu veux être camelot, appelle le plus rapidement possible et laisse ton nom, adresse et no. de téléphone à Yolande au 375-4555, boîte vocale 529

PERSONNEL DEMANDÉ avec expérience : **SERVEUSE, RECEPTIONNISTE**. Jours, soirs, fins de semaine. Se présenter au 725, Principale, local 2, Fratelli, mardi et mercredi entre 14 h et 18 h, demandez Sylvie

RECHERCHE INSTALLATEURS

de solariums, verrières et produits connexes Responsable, sérieux, minutieux et ayant de l'entregent. Possibilité de travail à temps plein et partiel. Salaire négociable selon compétences. Exigences requises : carte de compagnon C.C.Q., propriétaire d'un camion pour tirer remorque, anglais parlé serait un atout, avec ou sans outillage. Contactez Pierre Gingras au : 1-800-797-3314

ROXTON TEMPLE STUART recherche CONTREMAÎTRE

au département de machinage de soir
 VOS PRINCIPALES FONCTIONS seront:
 - Supervision d'une équipe dynamique
 - Maintien du contrôle de qualité et du cheminement des pièces.
 - Appliquer le respect des cédules de production.
 - Faire un suivi d'inventaire.
 - Programme de formation.
 - Ajustement des machines
 - Développement des procédures de fabrication
 - Formation dans le meuble ou de l'expérience dans l'industrie serait un atout.
 Poste à temps plein de soir. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre C.V. ou présentez-vous chez:
 Roxton Temple Stuart, entre 8 h et 16 h
 4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, (QC) J0E 2N0
 fax: 450-539-4673 ou rts@videotron.net

SERVEUSE (TÉLÉPHONISTE) demandée, pour 20 à 30 h semaine. Présentez-vous avec votre c.v. au 1667, rue Principale, Canton de Granby, demandez Jennifer.

SERVEUSE demandée bilingue, âgée de 18 ans et plus. Travail à temps partiel, à Knowlton. Demandez Stéphanie au 450-243-5592

SET-UP MAN presses-poinçonneuses CNC (Amada). Poste à temps plein de jour. Contacter Sylvain Dufresne. CSTM Inc. (777-0114).

STAGIAIRE EN GESTION

Revenu possible 25,000\$ à 35,000\$ par année. Formation donnée par la compagnie. Poste à temps plein, Granby et environs. Qualifications : Détenir un secondaire V et plus. Avoir l'âge légal, posséder une auto. Téléphonnez au 531-4906 ou Envoyez CV par fax au 450-372-9596 à l'attention de M. St-Laurent.

NOUVEAU

TECHNICIEN EN BRÛLEUR À L'HUILE et FERBLANTIER

Demandés avec carte de compétence si possible. Expérience requise. Maheu Plomberie Chauffage Inc. 372-3524.

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

En raison de notre expansion nous avons un URGENT BESOIN de **Chauffeurs et brokers** d'expérience, classe 1, pour US
 Inf.: 777-9057 ou 375-1744

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

BESOIN URGENT, RECHERCHE DÉSPÉRÉMENT une dame très patiente pour garder petit garçon autiste de 3/4 ans, à la maison ou à votre domicile, temps partiel. 378-6675

NOUS AVONS BESOIN d'une gardienne, secteur Ange-Gardien. Inf.: (450) 293-3884 (répondeur).

RECHERCHE une PERSONNE non-fumeuse pour garder enfants à domicile, famille sympathique, bel environnement dans le canton de Shefford, secteur Granby. 450-539-0671

670 AUTOS

CAVALIER RS 1989, très propre, 1,100\$. Mazda 323, 1989, propre, 800\$. Cutlass Suprême 1991, 1,500\$. Tous nég. 375-4420; cell. 521-7124

DODGE STRATUS, 2000, édition spéciale, cuir, V6, tout équipé, 23,000 km, 11,295\$, pas de TPS. Tél. 372-6363 ou pag. 360-6386

DODGE STRATUS 1997, 26,000 km, 378-0776; pag. 770-7676

INSTITUT SOCRATE

1^{ER} MARS: DATE LIMITE

- RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, RUE ST-HUBERT, GRANBY 372.6633

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

CAROLE BRODEUR CO CONSEILLÈRE D'ORIENTATION

NATHALIE VACHON CO DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

brunet

PHARMACIE BRIGITTE BACHAND est à la recherche d'un(e) **PHARMACIEN / PHARMACIENNE** immédiatement pour combler un poste à temps plein. Communiquez avec Mme Brigitte Bachand ou M. Guy Pinel
CLINI PLUS: Granby 372-1150
BRUNET: Bromont 534-3434

PHARMACIE BRIGITTE BACHAND est à la recherche d'un(e) **COSMÉTICIENNE AVEC EXPÉRIENCE** Pour poste à temps partiel Cours d'esthétique, un atout. Veuillez entrer en contact avec Guy Pinel ou Steve Goudreau
Bromont: (450) 534-3434

LES MEUBLES ST-DAMASE INC. MANUFACTURIER HÔTELIER HAUT DE GAMME

Recherche des **ÉBÉNISTES** et **APPRENTIS-ÉBÉNISTES** avec expérience, pour faire carrière dans le domaine du meuble. L'entreprise axée sur la qualité, offre un avenir assuré et prometteur, un salaire compétitif et une stabilité pour des personnes sérieuses et qualifiées. Vous travaillerez avec une équipe compétente et dynamique dans une ambiance agréable. Le sérieux et l'intégrité envers ses employés caractérisent l'entreprise. Vous êtes prêt à relever le défi: *Faites parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:*
Les Meubles St-Damase Inc.
 246, rue Principale
St-Damase (Québec) J0H 1J0
 Tél.: (450) 797-3702
 Téléc.: (450) 797-3455
 Courriel: marrod@st-damase.com

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO
 505 Dufferin, Granby
 (450) 776-3858
 Ouvert tous les samedis
 VENEZ VOIR
 NOS SPÉCIAUX DE JANVIER
 TOUS CES VÉHICULES
 PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
 DE 6 MOIS A 2 ANS

*** FOURGONNETTES et 4X4 ***
 99 Isuzu Hombre, 2 p. man., king cab
 96 Plymouth Grand Voyager, 6 cyl. 3.3, 4 p. aut., tout équipée
 94 Villager, 3 p. aut. 7 pass. tout équipée
 94 Pontiac Trans Sport, aut., air clim., 7 pass.
 *** DÉCAPOTABLES ***
 01 Chrysler Sebring LXI, 2 p, blanche, toit noir, intérieur cuir, tout équipée.
 96 Chrysler Sebring JX, vert, toit tan;
 94 Ford Mustang, aut., tout équipée.
 94 Oldsmobile Cutlass Suprême, rouge, toit noir, aut., tout équipée.
 *** AUTOMOBILES ***
 01 PT Cruiser Ltd Edition, 4 p, aut., t. équipée
 01 Hyundai Elantra, aut. 4 p. tout équipée
 01 Chrysler Sebring 4 p., aut., tout équipée
 00 Hyundai Accent GSi, 2 p., 5 vit., A/C.
 00 Chrysler Intrepid 4 p., aut., tout équipé
 00 Toyota Echo 4 p., aut., air clim.
 99 Volkswagen New Beetle, 2 p, 5 vit., à gaz
 99 Chrysler Cirrus, 4 p., aut., t. équipée
 96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipée
 96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
 95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipée.
 94 Mazda Protegé, 4 p. man. 5 vit.
 94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipée
 94 Ford Aspire 2 p., aut., bas millage
 92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
 91 Dodge Spirit, 4 p. aut. t. équipée
 84 Chev. Camaro, aut. t. équipée, T-top, Bijou

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
 Merci de votre confiance
 "C'EST LA PLACE"

HONDA CIVIC SI 1990, 112,000 km, très propre, automatique, 3,000\$. 378-2787.
 SAAB 900, 1989, 5 vit., 2,500\$. Et SAAB 900, CDE, 1990, aut., 4,000\$. Aussi SAAB 900 TC, 1988, aut., 2,000\$. Inf. 378-5546

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN SPORT 1998
 Tout équipée, bas millage. Particulier.
 Info : 450-372-6207
DODGE GRAND CARAVAN 92, 3.3 L, V6, bleu acier, 7 passagers, air climatisé, vitres élect. transmission refaite, pneus neufs, mécanique A1, entretien complet chez concessionnaire, peinture originale. Doit vendre. Un proprio. 770-6195.

672 CAMIONS

DODGE RAM VAN CARGO B2500, 1999, 49,000 km, prix 14,800\$. Inf: 830-0245, ou 372-1499.

675 MOTONEIGE

ARTIC CAT ZRT600 1996, 8,100 km, prix 3,800\$. Info : Jocelyn 375-3068.
EVEREST 500 liquide, mécanique, prix 1,000\$ ferme. 378-2787.

Les P. DONS LANIFIÉS
 Préparons la santé de l'avenir!
 205, boulevard Lesieur Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
 Téléphone : 450-375-8038 Télécopieur : 450-375-8098
 www.chgranby.qc.ca fondation@chgranby.qc.ca

670 AUTOS

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
LE MÉDAILLÉ D'OR LE PLUS «HOT» EN VILLE!
GARANTIE 12 MOIS GRATUITE SUR VÉHICULES ÉLIGIBLES
TAUX DE FINANCEMENT 4,8%*
 *4,8% pour 24 mois, 5,8% pour 36 mois, 6,8% pour 48 mois et 7,8% sur modèles 1996 à 2002. Financement minimum de 10000\$

- 01 PONTIAC GRAND PRIX GT, 4 p., 3.4 L, t. équ.
- 01 HONDA CR-V EX, aut., 22000 km
- 01 DODGE CARAVAN SE, 3.3 L, t. équ.
- 01 CHRYS. SEBRING LX, V6, 4 p., t. équ.
- 00 CHRYS. INTREPID, 2.7 L, t. équ., 11500\$
- 00 MAZDA PICK-UP B3000, V6, X-cab, 5 vit.
- 00 SUBARU OUTBACK, 4x4, aut., 58000 km
- 00 SUNFIRE SE, aut., 4 p., clim., 40000 km
- 00 NISSAN MAXIMA GXE, t. équ.
- 00 HONDA ACCORD EX, V6, toit, cuir
- 00 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 58000 km
- 00 CHEV. ASTRO CARGO, 4.3 L, clim., TPS incl.
- 00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.
- 99 TOYOTA SOLARA SLE, V6, toit, cuir, «mags»
- 99 CHRYS. CONCORDE LX, 2.7 L, t. équ.
- 99 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 8 cyl.
- 99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»
- 99 TOYOTA COROLLA CE, aut., 62000 km
- 98 CHEV. CAVALIER 222, 2 p., aut., clim., 68000 km
- 98 BUICK CENTURY CUSTOM, V6, clim., 46000 km
- 98 TOYOTA RAV4, 4x4, 5 vit., t. équ.
- 98 MAZDA 626 LX, V6, bal. de gar.
- 98 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit.
- 98 COROLLA CE, 4 p., 5 vit., clim., 8800\$
- 98 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.
- 98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, 5 vit., argent
- 98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
- 98 CARAVAN SPORT, t. équ., 78000 km
- 98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
- 97 MERCURY SABLE GS, V6, t. équ.
- 97 MERCEDES E320, 6 cyl., 115000 km, noire
- 97 FORD CONTOUR GL SPORT, 5 vit.
- 97 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit.
- 97 PLYM. RALLYE, 3.3 L, t. équ., 80000 km
- 97 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
- 96 TOYOTA CAMRY DX PLUS, 4 cyl., t. équ.
- 96 JEEP GR. CHEROKEE LIMITED, noir
- 96 CHRYSLER CIRRRUS LXI, V6, t. équ., cuir
- 95 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., toit, rouge
- 95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
- 95 ESCORT LX, familiale, aut., clim., «mags»
- 94 BUICK PARK AVENUE ULTRA, cuir, toit
- 94 CHEROKEE SPORT 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 9500\$
- 93 MAZDA 626 LX, clim., aut., argent, «mags», 6400\$
- 93 DODGE GR. CARAVAN LE, V6, 3700\$
- 93 MERCURY SABLE, familiale, cuir, 3900\$
- 92 FORD CROWN VICTORIA LX, 3500\$
- 92 VOLKS GOLF, 2 p., aut., toit
- 92 NISSAN PATHFINDER, V6, aut., t. équ.
- 91 CHEV. TRACKER, 4x4, aut., 3200\$
- 91 DODGE COLT, 3 p., aut., 1500\$
- 90 FORD TEMPO, 4 p., 5 vit., 950\$
- 90 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut.
- 89 TOYOTA TERCEL, aut., 2 p., 2500\$
- 87 PLYM. VOYAGER, 4 cyl., 1400\$

601 Principale, Granby
378-1212
 À côté de la Cantine chez Ben

Décès



PLANTE
 M. Raymond
 1947 - 2003

Accidentellement à St-Joachim, le 17 janvier 2003, à l'âge de 55 ans, est décédé Monsieur Raymond Plante, ami de Mireille Béland, demeurant à Granby.
 Outre son amie, Mireille, il laisse dans le deuil ses enfants, Brian (Kristina), Derek (Julie), Steven, Joey, Donald, son petit-fils, Samuel. Son amie, Francine Davidson. Ses frères et soeurs, Gisèle, Gaétan (Ginette Vaillancourt), Mariette (Jacques Tassé), Hélaine (Maurice Turgeon), Gaston (Madeleine Guénette), Colette, Michel (Carole Gervais), Richard, Diane (Gilles Bouvier), Denise, ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.
 En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des fleurs seraient appréciées.

M. Plante repose au salon de:
Les Jardins Funéraires Bessette
 997, rue des Colombes
 (angle St-Jude N.) Granby
 Tél. : 777-1171 ou 1 888 730-6666
 Téléc. : (450) 777-4393
 www.famillebessette.com
 Membre de la C.T.Q.
 Heures d'accueil jeudi jour des funérailles à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 13h40. Les funérailles auront lieu le jeudi, 23 janvier 2003 à 14 h en l'église St-Luc, suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. (21-22)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
 Le vrai sens des valeurs

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
 Prenez avis que Florian Makowiec dont l'adresse du domicile est le 220, rue Cyr, Granby (Québec) J2G 4B8, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Brian Kovic.
 17 janvier 2003
 Florian Makowiec



L'ESPÉRANCE
 M. Henri
 1916 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 21 janvier 2003, à l'âge de 86 ans, est décédé Monsieur Henri L'Espérance, époux de Madame Fernande Racine, demeurant à Granby.
 Outre son épouse, Fernande, il laisse dans le deuil sa fille, Lucette (Yvan Martin), son petit-fils, Maxime; ses soeurs, Yvette (feu René Petit), Lucille (feu Armand Gatién); ses beaux-frères et belles-soeurs, Solange (feu Armand Côté), Liboire (Georgette Daigle), Lucille (feu Roger Loignon), il était également le beau-frère de feu Noella (feu Rosario Cousineau), feu Simone (feu Henri Dion), feu Bernard, feu Jean-Paul (feu Pauline Laplante), feu Raoul (Monique Breault), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
 La famille désire remercier le personnel du 5ième étage du Centre hospitalier Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur L'Espérance. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. Monsieur Henri L'Espérance repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
 997 des Colombes
 (angle St-Jude N.) Granby
 Tel : 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
 Téléc : 450-777-4393
 www.famillebessette.com
 Membre de la C.T.Q.
 Heures d'accueil : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13h40. Les funérailles auront lieu le samedi, 25 janvier 2003, à 14 h en l'église St-Luc. Inhumation au cimetière Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure. (22-24-25)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
 Le vrai sens des valeurs

Mme Louise Beaudoin
 Mon, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous? Un engagement clair!
 1 800 257-3434
 LE DON DE LA VIE



GAGNON
 M. Martin
 Artiste-peintre
 1931 - 2003

À Sutton, le 19 janvier 2003, est décédé Martin Gagnon, époux de Denise Provencher.
 Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils, Pierre et Paul ainsi que Daniel dont il était le père d'accueil. Sa présence paternelle manquera aussi à plusieurs jeunes qui l'admiraient. L'aîné d'une famille de douze enfants; ses frères et soeurs lui étaient très chers. (Claire, Georges, Pauline, Simone, Robert, Jacques, Nicole, Monique, Michel (décédé), Pierre et Diane.
 Il laisse également dans le deuil: oncle Fernand, ses belles-soeurs et beaux-frères, cousines, cousins des familles Gagnon et Provencher. Ses nièces et neveux occupaient une place de choix dans son coeur. Sa fidélité envers ses amis respirait affection et loyauté.
 Ce fut un privilège de vivre ses deux dernières années accompagnée de la Famille du Foyer de Charité de la Villa Châteaufort dont il partageait la mission avec son épouse Denise, prenant part activement à la vocation du foyer. Merci au Père actuel et ami intime de la famille, André Daigneault, au Père fondateur Jean Girouard, et à Lucie Rousseau responsable de la famille ainsi qu'à tous ses membres.
 Les prières du plus petit au plus grand soutenaient cette marche vers l'Au-Delà. Profonde reconnaissance à vous tous.
 Merci au personnel infirmier, aux médecins, aux aidants dont les soins furent excellents durant une longue décennie (Québec-Joliette-Montréal). Au docteur Danielle Robitaille, hématologiste (Institut de cardiologie de Montréal), au docteur Michel Camirand, omnipraticien (Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins), vive reconnaissance pour votre soutien médical indéfectible.
 Merci également au personnel du C.L.S.C. de la Pommeraie pour leur aide rapide et efficace.
 Des dons à sa mémoire peuvent être acheminés au Mouvement en faveur de la vie/Campagne Québec Vie (3333 chemin de la Côte Ste-Catherine, Montréal H3T 1C8) ou à tout autre organisme humanitaire de votre choix.
 La famille accueillera parents et amis dès 10 heures le samedi, 25 janvier 2003, en l'église Saint-André de Sutton (89 Principale Nord), suivi par les funérailles à 14 heures
 Les arrangements funéraires ont été confiés à la
 Maison Funéraire
 Désourdy Wilson
 31, rue Principale Sud
 Sutton, QC J0E 2K0
 Tél.: (450) 263-1212
 Téléc.: (450) 263-9557
 courriel : dwilson@endirect.qc.ca
 Réseau dignité

Les LeSieur
 Une continuité rassurante depuis quatre générations
 Charles LeSieur 1885-1964
 Jacques A. LeSieur
 Gilles LeSieur
 Éric LeSieur
777-1414
 www.ja-lesieur.com

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE



170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

*P*our que *T*oujours son *S*ouvenir *D*emeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Avis de décès



**MAHEU
BROSSEAU
Mme Rita
1922-2003**

Au Centre hospitalier de Granby, le 20 janvier 2003, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Rita Brosseau, née Maheu, épouse de feu René Brosseau, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Madeleine (Pierre Dufresne), Lise, Claude (Jocelyne Meunier), Gilbert, Jean-Pierre (Suzette Tremblay), Jacques (Colette Plante), Yves (Diane Levreault), ses petits-enfants: Chantal Dufresne, Sylvain Dufresne (Carole Mercier), Stéphane Dufresne (Isabelle Dorais), Maryse Larose (François Ménard), feu Sonia Larose, Jonathan Brosseau, Martin Brosseau (Kiliane Grenier), Pierrot Brosseau (Mireille Biron), Pascal Brosseau, Karine Brosseau (Francis Roy), Lyne Brosseau (Francis Beauregard), Sophie Brosseau (Robert Denis), David, Caroline et Marilyn Brosseau. Ses arrière-petits-enfants: Kevin, Cynthia, Anthony, Alexandra, Marie-Pier et Lauriane. Elle était la soeur de feu Rolland (Yvonne Joyal), feu Gérard (Irène Vallières), feu Aimé (Anna Bouchard), Marcel (Thérèse Couture), Claire, Gisèle (Mastai Picher), Laurette (feu Germain Lamoureux). Elle était la belle-soeur de feu Léo (feu Jeannette Côté), feu Clara (feu Emery Côté), feu Dora (feu Willy Chartier), feu Thérèse (feu Alnord Beauregard), feu Gaston (Anita Martin), Jean-Paul (feu Béatrice Côté), Janvier (Lucille Delorme), feu Laurent, feu Roger (Angèle Choinière). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Dr Richard Gosselin, le personnel du 5e étage du Centre hospitalier de Granby et les infirmières du CLSC, pour les bons soins prodigués à Mme Rita Maheu Brosseau.

Les funérailles auront lieu le vendredi 24 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. : 372-4498, téléc. : 372-2738
girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, vendredi journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

247300V

Décès



**LONG
Edsel
1919 - 2003**

Au Centre Gériatrique Courville de Waterloo, le 17 janvier 2003, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Edsel Long, époux de feu Mme Agnes Carroll.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Ruth Long, Keith Long (Madelaine Houde), ses 2 petits-enfants, Joshua et Sara-Jane; son frère, Eugene Long (Pauline Pratte), ses belles-soeurs: Georgette Depaties (feu William Long), Beatrice Benoit (feu George Long), Margaret McIntyre (feu Maurice Carroll); son beau-frère, John Carroll (Margaret Clarke), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Gériatrique Courville pour les bons soins prodigués à Monsieur Long lors de son séjour parmi eux. En guise de sympathie, des dons à la Société d'Alzheimer ou à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Monsieur Long repose au salon de
**Les Résidences Funéraires
Bessette**

1112 St-Joseph
Valcourt

Tél.: 450-532-2200 ou

1-888-730-6666

Fax: 450-539-3035

www.familiebessette.com

Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 16 h et 19 h à 21 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi, 25 janvier 2003, à 14 h en l'église Ste-Marie D'Ely de Maricourt. Inhumation au cimetière de Maricourt. (22-23)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

Mme Louise Beaudoin
Membre d'État au Réseau
International

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous ?

1 800 257-3434 Un engagement
clair!

LE DON DE LA VIE



**BENOIT
DESAUTELS
Mme Nathalie
(Anna)
1906 - 2003**

À Villa Bonheur, le 19 janvier 2003, à l'âge de 96 ans et 10 mois, est décédée Mme Nathalie (Anna) Desautels, née Benoit, épouse de feu Réginald Desautels, demeurant à Granby.

La défunte était la mère de Romuald (Georgette Fréchette), feu Laurier (Marie Lacroix), Thérèse (feu Lucien Beaumont), Soeur Céline, Srs de Ste-Chrétienne; Gérard (Jeanne-Mance Dubreuil), Dominique (Pauline St-Pierre), feu Léonard, Alice (Roger Morin, ex-conjoint), feu Albert (Pauline Mercure), Orise (René Aubry), Yves (Denise Hubert), feu Béatrice.

Elle laisse également dans le deuil ses 29 petits-enfants, 45 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Delphis, feu Bella, feu Méola (feu Maurice Desautels), feu Noëlla (feu Wilfrid Nantel), feu Dolorès (feu Ernest Couture), feu Béatrice (feu Georges Ledoux). Lui survivent aussi sa belle-soeur, Jeanne Pouliot (feu Alcide Desautels), ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille tient à remercier Dr François Roy ainsi que tout le personnel de Villa Bonheur, spécialement les infirmières et infirmiers du 1er étage pour les bons soins prodigués à Mme Nathalie Benoit Desautels, lors de son séjour parmi eux. Les funérailles auront lieu le jeudi, 23 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
girardot-menard@bellnet.ca

Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 h, et de là au crématoire. Les cendres seront, par la suite, inhumées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Fondation du CHSLD Horace-Boivin (centre Villa Bonheur) seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau du salon funéraire. (21-22-23)



**GUILLEMETTE
CHOQUETTE
Mme Monique
1916 - 2003**

À Granby, le 18 janvier 2003, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Monique Choquette, née Guillemette, épouse de feu Gérard Choquette, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 janvier 2003. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront : mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture à compter de 9 h, jeudi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil son fils Pierre Choquette (Michèle Tessier), ses petits-enfants; François et Marie-Josée Choquette, ses arrière-petits-enfants: Jessika et Jolaine, sa soeur; Béatrice Racine, ses neveux et nièces; Claude et Josée Racine et Huguette Guillemette, ainsi que ses nombreux amis(es) du Club d'Age d'Or Princesse de Granby. (20-21-22-23)



**AUDET
NORMANDIN
Mme Mariette
1909 - 2003**

Au Centre Ste-Croix de Marieville le 20 janvier 2003 à l'âge de 93 ans est décédée Mme Mariette Normandin, épouse de feu Jean-Marie Audet.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Francine (feu Alain Gagné), Bruno (Pierrette Ducharme). Ses petits-enfants, Jocelyne (Léo Buteau), Sylvain (Jaqueline Grandy), Johanne. Sa soeur Thérèse (feu Léo Arès). Ses frères, Germain (Yvette Ménard), Jean Edouard (Madeleine Casavant), ainsi que ses neveux, nièces, parents et amis.

La famille désire remercier très sincèrement tout le personnel du 2e Est du Centre Ste-Croix de Marieville, ainsi que le Dr Limoge pour tous les bons soins prodigués à Mme Normandin durant son séjour parmi eux.

Les funérailles seront célébrées en présence des cendres le samedi 25 janvier 2003 à 11 heures en l'église St-Césaire. La famille recevra les témoignages de sympathie dès 10 h 30 à l'église.

Direction funéraire :

Yvon Desnoyers & Fils
1521 ave St-Paul, St-Césaire
Tél. : (450) 469-3106
Téléc. : (450) 658-1146

danieldesnoyers@videotron.ca
(22-24)

**Bâtir demain
ensemble!**

**L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.**

Jeux

27 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 22 JANVIER 2003

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Associer durablement - Lentilles d'une variété fourragère.
- 2 Circonspection.
- 3 Goût pour l'inaction - Croûte légère.
- 4 Estuaire breton - En les - Dont on a enlevé le haut.
- 5 Une ou plusieurs personnes - Assemblage étagé et conique de fleurs.
- 6 Champignon - Évoque la samba - Bruit incongru.
- 7 Qui comporte des risques.
- 8 Reçu - Mot enfantin - Inflammation.
- 9 Exister - Astate - Titre ecclésiastique.
- 10 Restes de morts.
- 11 Consultés - Pronom familier - Mis à l'épreuve.
- 12 Monument funéraire - Administrées.

VERTICALEMENT

- 1 Mettre plus près - Opposition.
- 2 Véhicule muni de patins - Qui est dépassé.
- 3 Préfixe qui multiplie - S'écrit avant de cacheter - A la forme d'une lettre.

- 4 Balle de service que l'adversaire ne peut toucher - Ils nous regardent de haut.
- 5 Placer judicieusement - Objet curieux.
- 6 Militaire - Ébranté.
- 7 Débute en juin - Pièce de bois pointue à une extrémité.
- 8 Gloussé - Terreur soudaine.
- 9 Fait un choix - Va à la chasse sans perdre sa place.
- 10 Troyen - Urbaniste américain - Dans la rose des vents.
- 11 On y fait du feu - Instrument de dessinateur - Pronom personnel.
- 12 On y loge des porcs - Très mouillés.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	P	I	C	C	A	D	I	L	L	Y	D
2	O	V	E	R	D	O	S	E	U	N	I
3	D	E	C	O	R	O	P	T	E	V	
4	O	I	C	E	B	E	R	G	S	A	
5	M	E	T	S	I	T	E	G	A	G	
6	E	P	E	E	S	E	U	R	E	K	A
7	T	U	C	E	E	S	U	R	E	T	
8	R	I	E	L	T	I	E	D	E	I	
9	E	S	C	A	L	E	S	E	N	O	
10	A	L	I	E	N	E	R	E	O	N	
11	A	N	A	R	D	R	A	I	N	E	
12	A	T	T	E	N	U	E	R	A	L	E

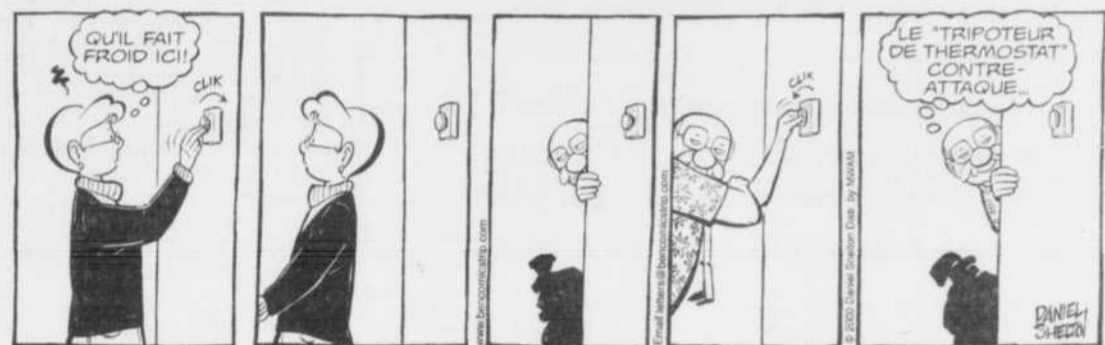
MC759

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM759

ECONOMIE - Un mot de 6 lettres

- ACTION
- ARTICLE
- AVOIR
- BAIL
- BIENS
- BOIS
- BRUT
- CADRE
- CHANGE
- CHERE
- CLIENT
- COTE
- DOLLAR
- EAU
- ECONOMIE
- ECOULER
- EDITION
- ESSENCE
- ETUDE
- EXPANSION
- FER
- FISC
- FRANC
- GAIN
- GEL
- IMMOBILIER
- IMPOT
- INDICE
- INJECTER
- INVESTIR
- ITT
- LIVRE
- LOI
- LOUER
- MINE
- MONNAIE
- NAVIRE
- NIKKEI
- OFFRE
- OPA
- PDG
- PERTE
- PHILIPS
- PME
- PNB
- PRIVE
- RECESSION
- REVENU
- SICAV
- STOCK
- TARIF
- TAXER
- TITRE
- TRAVAILLER
- TTC
- URBAIN
- VILLE

U A E L L I V R E E E F R E E
 S N E I B K A B L C L I E N T
 P E R D A C C C N E S R L I R
 M N T O I O I E G P E E L M E
 E A I L L T S A I L T V I O P
 R V T L R S I L U O U E A R I
 E I I A E N I O T U D N V E U
 C R O R X H C T N E E U A I T
 E E E V P E C H E R E C R L U
 S T I G A D R I N V E S T I R
 S C A E N C G N M I S I O B B
 I E N R S A T D E P K F S O A
 O J N F I I H I T T O K R M I
 N N O F O F O C O P A T E M N
 E I M O N O C E C N A R F I N

Solution du dernier problème: **PROCONSUL**

Pensée

Le meilleur moyen d'aider les gens consiste, en tout premier lieu, à ne pas étouffer leurs facultés créatrices.

Sourires

L'homme n'est que poussière, c'est dire l'importance du plumeau.

On dit d'un accusé qu'il est cuit quand son avocat n'est pas cru.

206768V

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)
 comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Statistiques

MERCREDI 22 JANVIER 2003 - LA VOIX DE L'EST 28

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	47	30	11	5	1	158	103	66
Toronto	47	25	17	4	1	135	116	55
Boston	47	23	18	5	1	143	128	52
Montreal	48	19	19	5	5	127	142	48
Buffalo	45	14	23	6	2	100	119	36

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	46	26	11	8	1	117	98	61
New Jersey	45	27	12	3	3	115	88	60
N.Y. Islanders	46	21	18	5	2	131	135	49
Pittsburgh	47	20	19	3	5	129	137	48
N.Y. Rangers	49	19	23	6	1	122	147	45

Section Sud-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Washington	48	21	18	6	3	134	133	51
Tampa Bay	47	19	18	6	4	131	137	45
Florida	47	14	16	9	8	108	139	45
Caroline	48	16	22	6	4	104	132	42
Atlanta	46	14	26	2	4	117	168	34

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis	48	26	13	5	4	154	117	61
Detroit	47	26	13	7	1	138	114	60
Chicago	48	21	16	8	3	114	113	53
Columbus	47	18	23	4	2	136	147	42
Nashville	46	14	20	8	4	101	124	40

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	47	28	14	5	0	149	122	61
Minnesota	48	24	16	7	1	120	104	56
Edmonton	48	22	15	5	6	133	128	55
Colorado	46	17	14	10	5	130	122	49
Calgary	48	16	22	7	3	103	131	42

Section Pacifique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	48	26	10	11	1	147	95	64
Anaheim	47	19	17	4	4	112	115	49
Los Angeles	46	18	20	4	4	116	129	44
Phoenix	47	16	20	7	4	112	132	43
San Jose	46	16	20	6	4	120	141	42

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	47	30	11	5	1	158	103	66
Toronto	47	25	17	4	1	135	116	55
Boston	47	23	18	5	1	143	128	52
Montreal	48	19	19	5	5	127	142	48
Buffalo	45	14	23	6	2	100	119	36

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	46	26	11	8	1	117	98	61
New Jersey	45	27	12	3	3	115	88	60
N.Y. Islanders	46	21	18	5	2	131	135	49
Pittsburgh	47	20	19	3	5	129	137	48
N.Y. Rangers	49	19	23	6	1	122	147	45

Section Sud-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Washington	48	21	18	6	3	134	133	51
Tampa Bay	47	19	18	6	4	131	137	45
Florida	47	14	16	9	8	108	139	45
Caroline	48	16	22	6	4	104	132	42
Atlanta	46	14	26	2	4	117	168	34

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis	48	26	13	5	4	154	117	61
Detroit	47	26	13	7	1	138	114	60
Chicago	48	21	16	8	3	114	113	53
Columbus	47	18	23	4	2	136	147	42
Nashville	46	14	20	8	4	101	124	40

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	47	28	14	5	0	149	122	61
Minnesota	48	24	16	7	1	120	104	56
Edmonton	48	22	15	5	6	133	128	55
Colorado	46	17	14	10	5	130	122	49
Calgary	48	16	22	7	3	103	131	42

Section Pacifique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	48	26	10	11	1	147	95	64
Anaheim	47	19	17	4	4	112	115	49
Los Angeles	46	18	20	4	4	116	129	44
Phoenix	47	16	20	7	4	112	132	43
San Jose	46	16	20	6	4	120	141	42

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Lundi 20 janvier

Aucun match.

Mardi 21 janvier

Montreal 3 Florida 2
Tampa Bay 6 Ottawa 2
Calgary 4 Edmonton 3
Washington 3 Boston 3
Minnesota 2 Anaheim 1 (P)
St. Louis 5 Caroline 3
Columbus 5 Chicago 1
Dallas 1 Colorado 1
Phoenix 3 San Jose 1

Mardi 21 janvier

Pittsburgh à Buffalo
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders
Philadelphie à Toronto
St. Louis à Atlanta
Vancouver à Nashville

Mercredi 22 janvier

Caroline à Washington, 19h00.
Montreal à Tampa Bay, 19h00.
Ottawa en Floride, 19h30.
Columbus à Dallas, 20h30.
Detroit à Edmonton, 21h00.
Los Angeles à Anaheim, 22h30.
New Jersey à San Jose, 22h30.

Jeudi 23 janvier

Ottawa à Atlanta, 19h30.
Boston à Pittsburgh, 20h00.
St. Louis à Chicago, 20h00.
N.Y. Rangers à Nashville, 20h00.
Columbus au Colorado, 21h00.
Phoenix à Calgary, 21h00.
Minnesota à Los Angeles, 22h30.

Vendredi 24 janvier

Toronto à Buffalo, 19h00.
N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h00.
Florida en Caroline, 19h00.
Tampa Bay à Dallas, 20h30.
Phoenix à Edmonton, 21h00.
Detroit à Vancouver, 22h00.
New Jersey à Anaheim, 22h30.

Samedi 25 janvier

Atlanta à N.Y. Rangers, 13h00.
Washington à Montreal, 14h00.
Chicago à Pittsburgh, 15h00.
Philadelphie à Boston, 19h00.
Colorado à Toronto, 19h00.
Buffalo à Ottawa, 19h00.
N.Y. Islanders à Columbus, 19h00.
Caroline en Floride, 19h30.
Dallas à St. Louis, 20h00.
Tampa Bay à Nashville, 20h00.
Detroit à Calgary, 22h00.
New Jersey à Los Angeles, 22h30.
Minnesota à San Jose, 22h30.

Dimanche 26 janvier

N.Y. Rangers à Washington, 13h00.
Chicago à Montreal, 14h00.
Phoenix à Vancouver, 22h00.

Ligue nationale

Rendement du Canadien

LES MARQUEURS

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Pén
11. S. Koiru	13	31	44	46					
94. Y. Perreault	20	18	38	22					
20. R. Zednik	20	13	33	47					
79. A. Markov	8	18	26	26					
93. D. Gilmour	9	15	24	14					
13. J. Bulis	7	15	22	20					
14. O. Petrov	7	13	20	10					
43. P. Brisebois	3	16	19	24					
21. R. McKay	5	10	15	53					
52. C. Rivet	5	10	15	36					
24. A. Dackell	4	10	14	16					
82. D. Audette	3	9	12	12					
27. M. Czerkawski	3	8	11	14					
90. J. Juneau	3	8	11	10					
25. C. Kliger	6	4	10	14					
54. P. Traverse	0	10	10	18					
5. S. Quintal	3	3	6	49					
81. M. Hossa	5	0	5	2					
71. M. Ribeiro	2	3	5	2					
28. K. Dykhuis	1	2	3	20					
22. B. Lindsay	0	2	2	23					
65. R. Hainsey	0	0	0	2					
29. G. Odjick	0	0	0	0					
44. S. Souray	0	0	0	0					
26. S. Blouin	0	0	0	47					
60. J. Theodore	0	0	0	2					
30. M. Garon	0	0	0	0					
31. J. Hackett	0	0	0	0					

LES GARDIENS

Joueur	M	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
30. M. Garon	0	0	0	0	0	0	0	0,00
31. J. Hackett	7	8	2	10	633	45	0	2,54
60. J. Theodore	12	16	3	18	464	94	1	3,06
Total (3)	19	24	5	29	2142	142	1	2,92

Ligue nationale

Classement Général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1.x-Ottawa	47	66						
2.x-Philadelphie	46	61						
3.x-Washington	48	51						
4. New Jersey	45	60						

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. x-Dallas	47	66						
2. x-Philadelphie	46	61						
3. x-St. Louis	48	51						
4. New Jersey	45	60						

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. x-Dallas	47	66						
2. x-Philadelphie	46	61						
3. x-Washington	48	51						
4. New Jersey	45	60						

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. x-Dallas	47	66						
2. x-Philadelphie	46	61						
3. x-Washington	48	51						
4. New Jersey	45	60						

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. x-Dallas	47	66						
2. x-Philadelphie	46	61						
3. x-Washington	48	51						
4. New Jersey	45	60						

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
5. Toronto	47	55						
6. Boston	47	52						
7. NY Islanders	46	49						
8. Pittsburgh	47	48						
9. Tampa Bay	47	48						
10. Montreal	48	48						
11. Floride	47	45						
12. NY Rangers	49	45						
13. Caroline	48	42						
14. Buffalo	45	36						
15. Atlanta	46	34						

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. x-Dallas	48	64						
2. x-Vancouver	47	61						
3. x-St. Louis	48	61						
4. Detroit	47	60						
5. Minnesota	48	56						
6. Edmonton	48	55						
7. Chicago	48	53						
8. Colorado	46	49						
9. Anaheim	47	49						
10. Los Angeles	46	44						
11. Phoenix	47	43						
12. San Jose	46	42						
13. Columbus	47	42						
14.								

«Je n'ai pas voulu déménager l'équipe»

Lucien Paquette annonce que les Preds vont demeurer à Granby

Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Comme prévu, le directeur général des Prédateurs de Granby, Lucien Paquette, a annoncé, hier après-midi, que son équipe de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec allait demeurer à l'aréna Léonard-Grondin pour la saison 2003-04.

Le DG granbyen a voulu arrêter la mini-tempête que sa demande de transfert à la LHSPQ a provoquée. Cette demande devait être étudiée lors d'une réunion des gouverneurs de la ligue, hier soir à Québec, mais Paquette a dit que ce point avait été retiré de l'ordre du jour.

«Je n'ai pas voulu déménager l'équipe, je voulais seulement regarder les possibilités qui existaient mais il n'y a pas eu de démarche officielle. Notre entente avec la Ville de Granby couvre les deux prochaines saisons et nous n'avons pas fait toutes ces dépenses à l'aréna de Granby pour partir après seulement une saison. Je confirme donc que nous serons encore ici l'an prochain», mentionne Paquette.

Le DG et propriétaire des Preds indique qu'il comprend les amateurs granbyens de ne pas être plus nombreux lors des matches, en raison des piètres résultats de son équipe. Ce qu'il a plus de difficulté à comprendre, c'est le faible montant (moins de 30 000 \$) que le club a pu récolter auprès des commanditaires locaux, comparativement à ce qui se passe dans d'autres villes.

«C'est décevant de constater

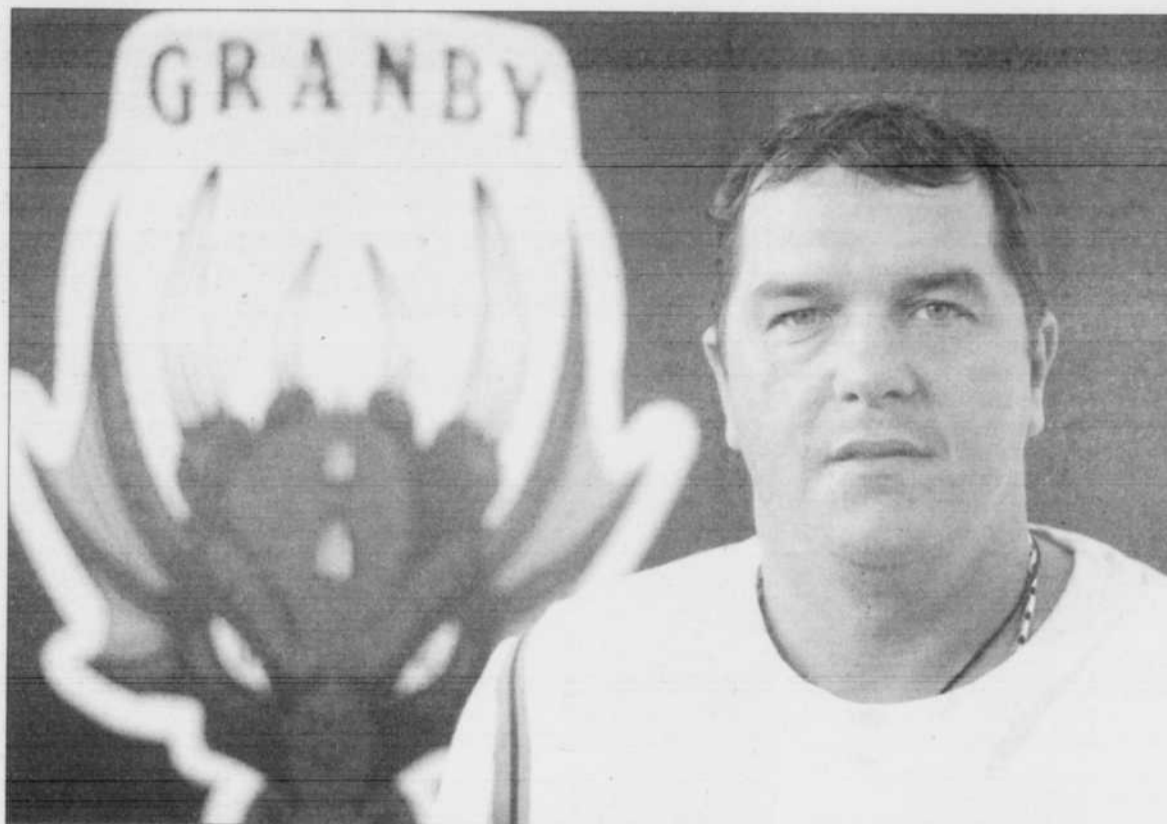


photo Janick Marois

Lucien Paquette a confirmé, hier, que les Prédateurs seront à Granby la saison prochaine.

l'échec commercial, note Paquette. C'est évident que nous aurons un déficit à la fin de la saison mais nous allons garder cela pour nous. Nous avons besoin d'un meilleur soutien financier du monde des affaires de la région. Au point de vue résultat, on s'attendait certainement à mieux que six victoires. Mais nous avons pris la décision de rajeunir l'équipe avec de bons jeunes joueurs qui manquent

d'expérience. D'ici deux ans cependant, nous aurons un très bon club».

Un commanditaire majeur?

Si Lucien Paquette voit l'avenir avec optimisme, c'est également parce qu'il est présentement en négociations avec une compagnie importante qui pourrait devenir un commanditaire majeur du club. Il n'a pas voulu iden-

tifier la compagnie, qui ne serait pas située ni à Granby, ni à Montréal.

«J'aime bien le nom des Prédateurs mais si la compagnie est prête à investir un montant important comme cela se fait ailleurs (Mission de St-Jean, Cousin de St-Hyacinthe, Garaga de St-Georges, etc), nous pourrions adopter un autre nom pour satisfaire ce commanditaire», laisse entendre le DG.

Avec la maturité que prennent les joueurs et d'autres candidats qui sont dans l'air, Paquette est confiant de faire beaucoup mieux l'an prochain, sans prétendre tout gagner. Dans deux ans, cependant...

«C'est certain que si c'était à refaire, on s'y prendrait probablement autrement. Moi aussi je grandis dans tout cela et on paye pour apprendre. On aurait pu y aller plus tranquillement pour apporter certains changements», poursuit-il.

Lucien Paquette a également parlé de l'importance de trouver le bon entraîneur pour le bon groupe de joueurs.

«Il n'est pas question d'engager un autre entraîneur cette année, dit-il. Je vais finir la saison avec Patrick Black et Patrick Murray derrière le banc. L'an prochain, il faudra trouver un gars d'impact qui fera une différence. On va investir dans ce poste. Des gars comme Jos Canale ou Gilbert Delorme, par exemple, pourraient faire une différence».

On sait, également, que Sergio Momesso aurait démontré un intérêt certain pour devenir entraîneur. Mais a-t-il l'expérience voulue?

Enfin, Lucien Paquette devait parler à la réunion de la ligue, hier soir, afin de demander quelques changements à la structure du circuit afin de rendre tous les clubs plus compétitifs à un coût plus raisonnable. Il trouve qu'un repêchage de cinq joueurs par saison, une limite de quatre ou cinq joueurs de l'extérieur du Québec par équipe et la présence minimale de deux jeunes joueurs (23 ans et moins par exemple) seraient souhaitables pour l'avenir de la LHSPQ.

Martin St-Louis n'a pas volé sa nomination

François Lemenu

TAMPA BAY (PC)

Le parcours de Martin St-Louis a de quoi inspirer bien des jeunes joueurs de hockey. Diplômé de l'université du Vermont, jamais repêché, embauché à titre de joueur autonome par Calgary puis Tampa Bay, St-Louis va néanmoins représenter le Lightning au match des étoiles de la Ligue nationale, le 2 février, à Sunrise, en Floride.

Le patineur de Laval n'a pas volé sa nomination. Il compte déjà 22 buts, un sommet dans son équipe, en plus d'avoir récolté 46 points.

«Je suis content de représenter mon équipe, même si le match des étoiles n'était pas un de mes objectifs en début de saison. J'étais davantage préoccupé par une participation aux séries. Cet objectif n'a pas changé. Pour nous, janvier et février représentent de très gros mois.

«C'est certain que je vais apprécier mon expérience, ajoute l'athlète âgé de 27 ans. C'est pas tous les jours

qu'on a la chance de se retrouver dans la même chambre que Mario Lemieux. Je devrai faire attention de ne pas demander d'autographes», a-t-il blagué.

Ses parents sont déjà en Floride. Des amis et des membres de sa belle-famille seront également à Sunrise.

«J'aurai pas assez de quatre billets, dit-il. Je vais devoir m'en procurer beaucoup plus.»

Une baisse de régime

Le dernier mois a été difficile pour le Lightning. A l'image de l'équipe, St-Louis a éprouvé sa part de difficultés. Tampa Bay présente d'ailleurs un rendement de 2-6-1-1 à ses 10 derniers matches.

«On a eu nos hauts et nos bas, explique l'ailier droit de cinq pieds neuf pouces. J'en ai moi-même arraché. C'est là qu'on se rend compte qu'un calendrier de 82 matches peut être dur. Physiquement, j'étais pas aussi bien qu'au début de la saison. Heureusement, ça commence à revenir.»

Un gain important

Le Lightning a remporté une importante victoire lundi soir, battant les Sénateurs d'Ottawa 6-2.

«On était inquiets avant le match. On risquait de descendre sous la moyenne de ,500 pour la première fois de la saison. Par contre, l'équipe est restée unie dans les moments difficiles. Les bonnes équipes n'ont pas de joueurs qui vont se cacher sous le banc quand ça va mal.

«La victoire contre Ottawa nous a remonté le moral», assure-t-il.

Khabibulin critiqué

Les problèmes du Lightning ont coïncidé avec la baisse de régime du gardien Nikolai Khabibulin. L'entraîneur du Lightning John Tortorella ne se gêne d'ailleurs pas pour critiquer son gardien étoile.

«Khab est très sévère envers lui-même, raconte St-Louis. Il n'est pas dans une position facile. Je ne voudrais pas être à sa place. Sauf qu'il est notre gardien numéro un et il devra être notre meilleur joueur si on veut participer aux séries.»



Un deuxième titre de suite pour les Panthères

Les Panthères pee-wees de Granby y sont allés d'un deuxième titre en autant de tournois en l'emportant à Valcourt il y a une dizaine de jours. Ils avaient auparavant triomphé au 25e Tournoi provincial pee-wee Lévrard-Trudel de Granby. On reconnaît sur la photo le gardien Carl Ménard de même que ses coéquipiers Jean-Sébastien Sylvestre, Hugo Courtemanche, Maxime Bégin, Simon Maillé, Jonathan Cabana, Jérémie Lemieux, Marc-Antoine Roy, Manuel Fecteau, Marc-Antoine Rodrigue, Marc-Antoine Chagnon et Mathieu Brodeur. Ils sont entourés des assistants-entraîneurs Martin Courtemanche et Jocelyn Sylvestre et de l'entraîneur en chef André Lemieux.

Venus Williams, Agassi et Henin en demi-finales

MELBOURNE, AUSTRALIE (AP)

Venus Williams a aligné les premières balles pendant qu'Andre Agassi préférait la précision à la puissance et les deux Américains, têtes de série numéro deux de leur tableau respectif se sont qualifiés, hier, pour les demi-finales des Internationaux d'Australie.

Venus a égalé sa meilleure performance dans le premier tournoi du Grand Chelem de la saison en sortant 6-4, 6-3 la tête de série numéro sept, la Slovaque Daniela Hantuchova.

Lauréate de quatre tournois du Grand Chelem et finaliste l'an dernier à Roland Garros, à Wimbledon et aux Internationaux des Etats-Unis contre sa soeur Serena, Venus a servi six as, dont un à 201 km/h, et a réussi 87 pour cent de premières balles.

Triple vainqueur des Internationaux d'Australie, Agassi s'est contenté de servir à 189 km/h pour sortir en trois petits sets 6-3, 6-2, 6-2 le Français Sébastien Grosjean. Sa précision a été presque clinique tout au long de la rencontre et il s'est qualifié pour une demi-finale de Grand Chelem pour la 23e fois de sa carrière.

«Je ne sais pas si j'ai bien servi, mais quelqu'un a-t-il vu celui à 201, a interrogé Venus après la rencontre. J'ai été surprise quand j'ai vu cette vitesse. J'ai été un peu décontenancée alors je me suis dit 'Venus, concentre toi de nouveau sur le match'»

Venus Williams rencontrera en

demi-finale la Belge Justine Henin-Hardenne (5) qui s'est qualifiée aux dépens de Virginia Ruano Pascual, sortie 6-2, 6-2.

Henin-Hardenne, victime de crampes au tour précédent contre l'ancienne numéro un mondiale Lindsay Davenport, a perdu son service d'entrée pour être menée 2-0 avant de gagner huit jeux d'affilée et de surclasser l'Espagnole, 63e joueuse mondiale.

«J'ai joué beaucoup de matches serrés contre Venus. Je crois en mes chances et je rentrerai sur le court pour gagner le match», a ajouté Henin-Hardenne, battue par Venus Williams en finale de Wimbledon en 2001.

Agassi a poursuivi son joli parcours à Melbourne Park, où il n'a plus perdu un match depuis 1999 et n'a concédé qu'un seul set, contre Nicolas Escudé au troisième tour, cette année.

Il a expliqué que la programmation du tournoi, dans la chaleur de l'été australien, jouait en sa faveur.

«Le fait que ce soit en janvier me favorise, a-t-il affirmé. Je pense que beaucoup de joueurs prennent une pause à la fin (de l'année). C'est à ce moment-là que je me prépare et j'arrive ici à point.»

Agé de 32 ans, l'Américain a baladé Grosjean dans tous les coins du court et a haussé le tempo aux moments décisifs.

Fatigué par son match en cinq sets contre Felix Mantilla au tour précédent, Grosjean, demi-finaliste en Australie en 2001, n'a pas pu rivaliser avec la régularité et l'intensité du jeu



photo AP

La Belge Justine Henin-Hardenne réagit après un de ses coups aux dépens de l'Espagnole Virginia Ruano Pascual, qu'elle a d'ailleurs vaincue 6-2 et 6-2.

du joueur aux sept titres du Grand Chelem. commenté Grosjean. J'ai perdu contre un grand Agassi aujourd'hui.»

«Il n'a jamais baissé de niveau, a

Les grands constructeurs de F1 font front commun contre la FIA

LONDRES (PC)

Les grands constructeurs de Formule 1 s'opposent aux nouvelles règles visant à transformer leur sport et menacent de nouveau de créer un circuit parallèle.

Max Mosley, président de la Fédération internationale automobile (FIA), a proposé la suppression des aides électroniques pour réduire les coûts en F1. Il désire même que certaines mesures soient appliquées dès la saison 2003, qui commence le 9 mars.

Les cinq constructeurs hostiles —

Ferrari, BMW, DaimlerChrysler, Ford et Renault — se sont regroupés au sein d'une compagnie baptisée GPWC. Le groupe prétend que les équipes ont déjà pris des mesures «raisonnables et adéquates» pour réduire les coûts.

La semaine dernière à Berlin, GPWC a mandaté un intermédiaire pour poursuivre les négociations en vue du rachat d'actions de la F1. Les banques ont récupéré 75 pour cent des actions de SLEC (Slavica Ecclestone), à la suite de la faillite de Kirch.

Le grand patron de la F1 Bernie Ecclestone et sa famille détiennent les autres 25 pour cent des actions. Ils ont manifesté l'intérêt de racheter une partie des actions détenues par les banques.

Mosley a proposé de supprimer les communications radio entre voiture-stand; la télémétrie; l'antipatinage et la boîte de vitesse automatique. Il désire également limiter les équipes à deux voitures par course.

La FIA, responsable de l'application des règlements, veut également imposer un moteur pour deux courses en 2005 et pour six courses en 2006.

«La Formule 1 doit garder ses caractéristiques fondamentales — c'est une vitrine pour la technologie au plus haut niveau, un endroit où les recherches les plus poussées sont menées», a mentionné le groupe.

GPWC a irrité la FIA dans le passé, en parlant d'un projet de créer un nouveau circuit indépendant.

Le constructeur Renault a déjà indiqué qu'il quitterait la F1 si on l'obligeait à développer des «moteurs de tracteurs» qui auraient une durée de vie de six courses.

Le président de Renault sport Patrick Faure a déclaré: «Nous ne resterons pas dans ce championnat avec ce genre de règlements.»

Faure a ajouté qu'il n'était pas opposé aux autres changements, mais qu'ils ont été imposés trop «agressivement».

«Si on veut faire des économies, il faut d'abord commencer par une plus grande stabilité des règlements. On ne doit pas changer tous les ans, comme cela semble être le cas dans la liste des mesures de Max Mosley.»

Schumacher est victime d'un accident

BARCELONE, ESPAGNE (AP, PC)

Le Brésilien Rubens Barrichello a éclipsé son coéquipier et quintuple champion du monde Michael Schumacher, hier, lors de la première journée d'essais privés de l'écurie

Ferrari sur le circuit de Catalunya, près de Barcelone.

Barrichello a bouclé son tour le plus rapide en une minute 17,646 secondes, devançant Schumacher qui s'est contenté d'un chrono de 1:18,132.

En matinée, Schumacher avait fait une sortie de piste sans gravité lors de son premier tour d'entraînement.

Le pilote allemand n'a pas été blessé mais il n'a pas repris le volant avant l'après-midi.

D'après un communiqué des responsables du circuit, l'incident n'a pas eu de conséquences et la F1 de Schumacher n'a subi que quelques dégâts légers.

Les écuries Jaguar, BAR et Jordan

s'entraînent elles-aussi à Barcelone en compagnie de Ferrari.

Jacques Villeneuve a effectué ses premiers tours de piste au volant de la nouvelle BAR 005 et il a bouclé seulement 14 tours, le plus rapide en 1:19,748.

Anne-Marie Brodeur-Fontaine combat la douleur

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Anne-Marie Brodeur-Fontaine a entrepris de belle façon sa participation au Tournoi de tennis Heineken-Van Houtte-Cora-Babolat, le week-end dernier, à l'Île-des-Sœurs.

Anne-Marie a remporté ses trois premiers matches en simple et son premier match en double en compagnie de Caroline Carpentier, une fille de Québec. En simple comme en double, la Granbyenne s'est ainsi qualifiée pour les quarts de finale de ce tournoi de classe ouverte organisé par le vénérable Rolland Godin.

«Lors de mon troisième match en simple, j'ai éliminé la huitième favorite, la Longueilloise Andreea-Laura Niculescu (par 2-6, 6-4 et 6-4), a dit Anne-Marie. C'est bon pour la confiance.»

Le tournoi de l'Île-des-Sœurs se poursuivra vendredi. Anne-Marie sera de retour sur le court samedi.

Jean-François Bérard, qui est classé deuxième favori, et Olivier Taschereau participent également à l'événement. Les deux ont remporté leurs deux premiers matches en simple le week-end dernier.

À 80%

Anne-Marie Brodeur-Fontaine, on le sait, est un des beaux espoirs du tennis québécois, la meilleure joueuse de tennis dans la région. Mais son épaulement droit la fait souffrir depuis quelques années, au point où elle a dû s'arrêter pendant quelques mois l'été dernier.

«J'ai finalement été au repos pendant trois mois, dit-elle. Je joue actuellement à 80% de mes possibilités. J'ai encore mal, surtout quand je sers.»

Anne-Marie, qui aura 17 ans au mois de mars, a l'impression qu'elle devra apprendre à vivre avec la douleur.

«Je suis suivie par des spécialistes à Granby et à Saint-Hyacinthe. Si, au moins, j'étais toujours capable de performer à 80-90% de mes possibilités...»

Dans la même veine, Anne-Marie avoue qu'elle sympathise avec Frédéric Niemeyer, qui n'a pas joué depuis le mois de septembre en raison d'une blessure au genou qui ne veut pas guérir.

«Ça doit être très dur pour lui. À l'automne, je me posais un paquet de questions. J'ai des rêves et Frédéric en a lui aussi. Se battre avec une blessure, c'est très difficile sur le moral.»

Les Prédateurs
resteront à
Granby

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Pittsburgh 0 Buffalo 0
Rangers NY 5 Islanders NY 0
Philadelphie 3 Toronto 1
St-Louis 4 Atlanta 8
Vancouver 2 Nashville 3
LHJMQ
Drummondville 3 Victoriaville 5
A-Bathurst 6 Rimouski 2
Tournoi bantam Granby
A-C- Granby 3 Châteauguay 3
BB-C- St-Laurent 4 Orford 1

BB-C- Presqu'île 3 St-Laurent 0
A-C- Pierrefonds 1 St-Hubert 5
BB-D- Sherbrooke 2 Boucherville 3
B-A- St-Hubert 2 St-Hyacinthe 1
AA-A- Mille-Îles 8 Bois-Francs 1
BASKET-BALL
NBA
Orlando 103 Cleveland 94
Houston 86 Dallas 107

31 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 22 JANVIER 2003

ST-LOUIS CONNAÎT UNE SAISON DE RÊVE

- page 29 -

Retour de la boxe professionnelle à Granby

Le champion canadien Joachim Alcine fera les frais de la finale

GRANBY

Après une absence de plus de 20 ans, la boxe professionnelle fera un retour à Granby le vendredi 28 février, à l'aréna Léonard-Grondin, lors d'un gala pro où Joachim Alcine, champion canadien et inter-continental IBA chez les 154 livres fera les frais de la finale de 10 rounds.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

L'événement est organisé par les Promotions Première Ronde, en collaboration avec le groupe Interbox et le club de boxe des Loisirs de Granby. Les principaux maîtres d'oeuvre des Promotions Première Ronde sont Lucien Paquette, qui est également le directeur général des Prédateurs de Granby, ainsi que les frères Otis et Howard Grant.

Otis, qui a été un champion boxeur, et son frère sont les entraîneurs de Alcine. Celui-ci est le protégé de Paquette. Son adversaire en finale n'est pas encore déterminé mais ce sera probablement un Américain. Cinq ou six candidats sont sur les rangs.

On a pensé que Granby n'avait pas connu de boxe professionnelle depuis le championnat canadien du 25 novembre 1968 entre le Granbyen Luc Pivin, qui habite maintenant la Saskatchewan, et le Néo-Brunswickois Joey Durelle. Ce dernier avait remporté une décision en 12 rounds. Certains se rappellent cependant un gala de



photo Janick Marois

Otis Grant et Lucien Paquette, deux des principaux maîtres d'oeuvre des Promotions Première Ronde, Joël Turgeon, entraîneur-en-chef du club de boxe des Loisirs de Granby, et Bernard Barré, directeur technique d'Interbox sont bien confiants de présenter de la boxe de grande qualité à Granby.

boxe où le Granbyen Michel Rouleau avait remporté une victoire, puis un autre gala pro qui mettait en vedette Gérard Bouchard, tous deux autour des années '80.

«On pense toujours que Granby est une bonne ville de sport et que l'aréna est un bel amphithéâtre pour présenter des événements, indique Lucien Paquette. La boxe fonctionne bien à Granby. La présence d'Eric Lucas à Granby a aidé à faire connaître ce sport et il y a un bon club amateur de boxe. Quand on fait un bon événement

comme celui du 28 février, ça fonctionne bien. Nous avons des dates réservées à l'aréna jusqu'en décembre puisque nous voulons présenter d'autres cartes de boxe environ aux deux mois».

Otis Grant a aussi noté qu'il s'agissait d'une belle opportunité de faire de la boxe à l'extérieur de Montréal. Il espère le succès pour que cela se répète à plusieurs occasions.

De son côté, le directeur technique d'Interbox, Bernard Barré, croit que l'association avec des promoteurs

régionaux fait partie du rôle d'Interbox.

«Interbox est la plus grosse compagnie de boxe au Canada et on sera partenaires pour faire un succès de l'événement. On veut aider Lucien et Otis. C'est un naturel avec Otis Grant, que nous avons aussi aidé dans quelques événements en Ontario. La boxe est populaire en ce moment puisqu'on nous approche pour des télé-séries et du cinéma. Avec un gars populaire comme Eric Lucas, c'est un sport facile à vendre. Il est le fils, l'ami ou le mari que tous aimeraient

avoir», note Barré.

Diaconu, Bergeron?

Le gala du 28 février présentera cinq combats professionnels et cinq combats amateurs.

En demi-finale pro, on verra Adrian Diaconu, chez les super-moyens (168-175 livres) dans un combat de huit rounds.

Jean-François Bergeron devrait aussi être du programme granbyen mais il existe aussi une possibilité pour qu'il soit appelé à se battre à Las Vegas.

Chez les 154 livres, un affrontement entre Stéphane Desormiers, à ses débuts professionnels, et Yan Lecavalier, aura lieu. Ce sera un combat de quatre rounds.

L'autre combat professionnel mettra en vedette un boxeur local, sous le contrôle de l'entraîneur Joël Turgeon.

«Ce n'est pas encore certain, mais ce sera soit Jacques-Élie Bien-Aimé ou Garry Harvey. Il s'agira d'un combat de quatre rounds et le boxeur pourra retourner chez les amateurs par la suite. Je n'aurai pas de problème à regrouper des gars pour les cinq combats amateurs. On peut penser que Sébastien Lalumière, Jonathan Tougas et Frédéric Sirard seront là».

Plusieurs catégories de prix pour les billets seront disponibles. Ainsi, on parle de 10 \$ pour les étudiants de 14 ans et moins (à la porte seulement), l'admission générale (estrades) à 20 \$, des billets sur la glace à 40 \$, 50 \$ et 100 \$ (près de l'arène), ainsi que des tables VIP.

Les Seigneurs sans pitié pour les Cascades

GRANBY (GR)

Les Seigneurs des Mille-Îles ont fait une entrée fracassante, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, dans la 33e édition du tournoi national de hockey bantam de Granby.

L'équipe classée au premier rang provincial au niveau AA a giflé les Cascades des Bois-Francs, 8-1, dans un match qui ne s'est pas terminé en ra-

son du différentiel de sept buts.

Les Seigneurs avaient perdu en finale au tournoi d'Ancienne-Lorette contre l'équipe numéro deux au Québec, l'Express de la Rive-Sud.

Hier soir également, en classe A, les Panthères de Granby ont fait match nul, 3-3, devant les Gladiateurs de Châteauguay. Cédric Dufour, Jean-Philippe Lachapelle et Mathieu Laplante ont compté pour les Granbyens, qui menaient 3-1 avec moins de six minutes à jouer.

En classe BB, les favoris du

tournoi, les Seigneurs de Boucherville, classés deuxièmes au Québec, l'ont emporté face à Sherbrooke (16e), 3-2. Les Pirates du St-Laurent, troisièmes au Québec, ont aussi gagné leur premier match en défaisant les Coyotes d'Orford-St-François, 4-1. Il y avait aussi un match présenté à l'aréna de Waterloo où le National de Presqu'île a blanchi le Drakkar du St-Laurent, 3-0.

Six rencontres sont au programme ce soir au tournoi bantam. Dès 18h, les Requins de Granby, en classe A,

tenteront de demeurer invaincus en se mesurant aux Remparts de Chambly. Dans la même catégorie, les Maroons de Waterloo joueront contre les Hawks de Laprairie et les Capitals de Bedford se mesureront à l'Avalanche du West Island.

Trois parties de la classe AA seront disputées: Lanaudière (6e) affrontera Drummondville (10e), Mille-Îles (1er) contre La Jemmerais (19e) et les Éclaireurs du Richelieu (5e) face aux Sénateurs de Laval (4e). Grosse soirée...

Au petit écran

Mercredi 22 janvier
HOCKEY

Ligue nationale
Montréal à Tampa Bay (19h, RDS)
LCH
Les Espoirs (19h, RSE)

LIQUIDATION MEUBLES DU MONDE



TABLE,
4 CHAISES

UN
SEUL
PRIX
AU CHOIX
999\$



BUFFET DISPONIBLE



*Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.
*(Chez Meubles Gemo)



IMPORT

JUSQU'EN

2004*

pour payer sans intérêt ou

24

VERSEMENTS
ÉGAUX
SANS INTÉRÊT

GRATUIT*

AVEC TOUT ACHAT DE 250 \$ ET PLUS
CERTIFICAT-CADEAU DE



FINE PIZZA



VOTRE SUPER CENTRE DU MEUBLE EN ESTRIE!



633, rue Dufferin, Granby • 372-5896

LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN RAYON DE 100 KM (Meubles Gemo)